



**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG11604  
Version: 06/2025

**IAN 487375\_2501**





## MULTI-PURPOSE TOOL PMFW 250 A1

(GB)

### MULTI-PURPOSE TOOL

User manual

Translation of the original instructions

(PL)

### NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

### DAUGIAFUNKCIS ĮRANKIS

Naudotojo vadovas

Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

### MULTITÖÖRIIST

Kasutusjuhend

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

### DAUDZFUNKCIONĀLS INSTRUMENTS

Lietošanas instrukcija

Originālās pamācības tulkojums

(DE)

(AT)

(CH)

### MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

Bedienungsanleitung

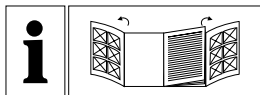
Originalbetriebsanleitung

IAN 487375\_2501

(PL)

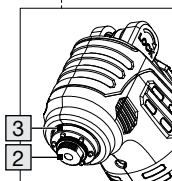
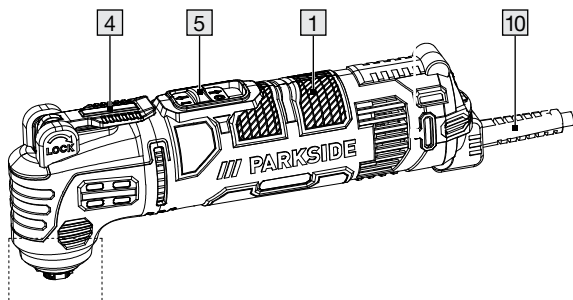
(LT)

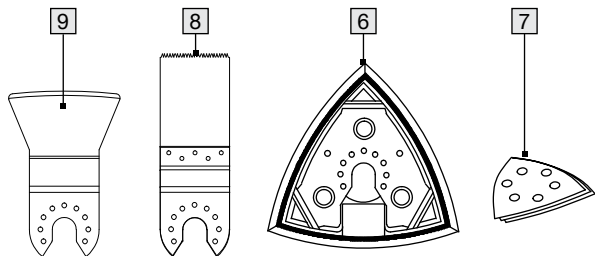
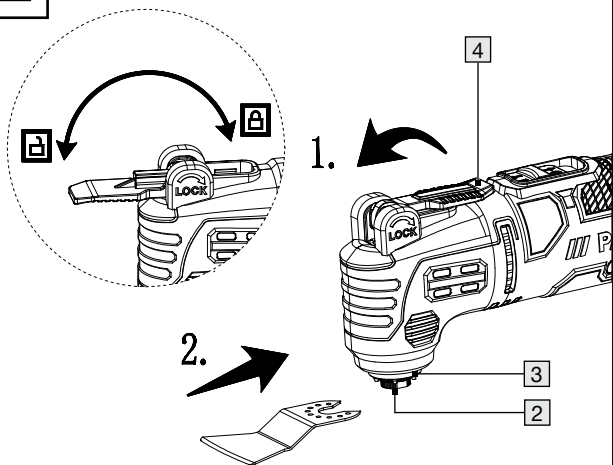
(LV)

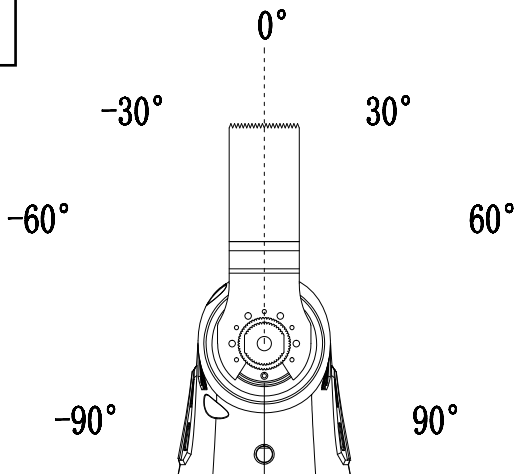
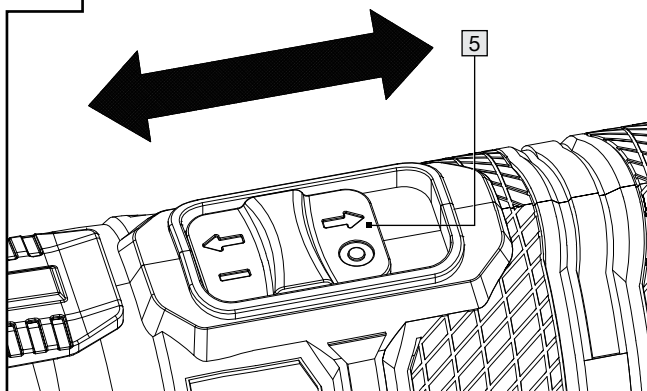


|          |                        |          |     |
|----------|------------------------|----------|-----|
| GB       | User manual            | Seite    | 5   |
| PL       | Instrukcja obsługi     | Strona   | 32  |
| LT       | Naudotojo vadovas      | Psl      | 62  |
| EE       | Kasutusjuhend          | Lehekülg | 89  |
| LV       | Lietošanas instrukcija | Lpp.     | 116 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung    | Page     | 145 |

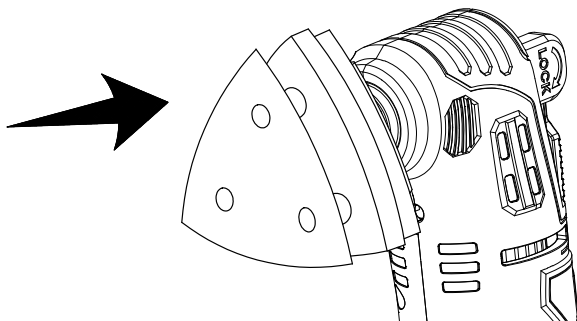
**A**



**B****C**

**D****E**

**F**



|                                             |      |    |
|---------------------------------------------|------|----|
| <b>List of pictograms used</b> .....        | Page | 7  |
| <b>Introduction</b> .....                   | Page | 8  |
| Intended use .....                          | Page | 9  |
| Scope of delivery .....                     | Page | 9  |
| Parts list .....                            | Page | 10 |
| Technical data .....                        | Page | 10 |
| <b>General safety instructions</b> .....    | Page | 12 |
| General power tool safety warnings .....    | Page | 12 |
| Sander safety warnings .....                | Page | 17 |
| Vibration and noise reduction .....         | Page | 17 |
| Behaviour in emergency situations .....     | Page | 18 |
| Residual risks .....                        | Page | 18 |
| <b>First use</b> .....                      | Page | 19 |
| Accessories .....                           | Page | 19 |
| <b>Operation</b> .....                      | Page | 20 |
| Selecting an accessory tool .....           | Page | 20 |
| Attaching/removing the accessory tool ..... | Page | 21 |
| Switching on and off .....                  | Page | 23 |
| Trial run .....                             | Page | 24 |

|                                           |         |
|-------------------------------------------|---------|
| <b>Working instructions</b> .....         | Page 24 |
| <b>Cleaning and maintenance</b> .....     | Page 25 |
| Cleaning .....                            | Page 25 |
| Maintenance .....                         | Page 26 |
| Repair .....                              | Page 26 |
| Storage .....                             | Page 27 |
| Transportation .....                      | Page 27 |
| <b>Disposal</b> .....                     | Page 27 |
| <b>Warranty</b> .....                     | Page 28 |
| Warranty claim procedure. ....            | Page 29 |
| Service .....                             | Page 30 |
| <b>EC declaration of conformity</b> ..... | Page 31 |

## List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging, rating label and product labels :

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                     |                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.</p>                                                                                                    |    | <p>Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p> |
|    | <p>Follow the warnings and safety notes!</p>                                                                                                                                                         |    | <p>Lock</p>                                                                                                                |
|  | <p>This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.</p> |    | <p>Unlock</p>                                                                                                              |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                      | <p>V</p>                                                                            | <p>Voltage</p>                                                                                                             |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                      |  | <p>Wear eye protection.</p>                                                                                                |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                      |  | <p>Wear ear protection.</p>                                                                                                |

|                                                                                   |                                                             |                                                                                   |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Wear dust mask.                                             |  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. |
|  | Alternating current/voltage                                 |                                                                                   |                                                                                       |
|  | Symbol for a Protection Class II (double insulated) product |  | Safety information<br>Instructions for use                                            |

## **MULTI-PURPOSE TOOL**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This MULTI-PURPOSE TOOL (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for sawing, cutting, and sanding.

The product should preferably be used for the following materials: Wood, plastic, drywall materials, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws). The product is particularly suitable for flush applications and applications close to the edge.

The product is not intended to work on very hard materials such as cement or concrete.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Multi-purpose tool
- 1 Sanding pad
- 3 Sand paper for metal #240
- 1 Plunge saw blade (HCS)
- 1 Scraper
- 1 User manual

## ● Parts list

(Fig. A, B and C)

- 1 Main handle
- 2 Clamping nut
- 3 Tool holder
- 4 Lever
- 5 On/Off switch
- 6 Sanding pad
- 7 Sand paper
- 8 Plunge saw blade
- 9 Scraper
- 10 Mains cord with mains plug

## ● Technical data

### Multi-purpose tool

Model number:

Rated voltage U:

Rated power P:

Oscillation speed:

Mains cord length:

Protection class:

Oscillation angle:

### PMFW 250 A1

HG11604

230 V~, 50 Hz

250 W

22000 min<sup>-1</sup>

2m

II / □ (double insulation)

3°

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                       |          |         |
|-----------------------|----------|---------|
| Sound pressure level: | $L_{pA}$ | 81.1 dB |
| Uncertainty:          | $K_{pA}$ | 3 dB    |
| Sound power level     | $L_{WA}$ | 89.1 dB |
| Uncertainty:          | $K_{WA}$ | 3 dB    |

### **Vibration emission value**

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

### **Sanding:**

|                           |       |                        |
|---------------------------|-------|------------------------|
| Vibration emission value: | $a_h$ | 2.715 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty:              | K     | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |

### **WARNING!**



Wear ear protection!

### **NOTE**

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## **General safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

## **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## **Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## **Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Sander safety warnings

### **WARNING!**

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

### **WARNING!**



Wear safety glasses and a dust mask!

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.

- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

## NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● **First use**

## ● **Accessories**

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable accessory tools
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## NOTE

- ▶ This user manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

## **WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

## ● **Operation**

### ● **Selecting an accessory tool**

## NOTE

- ▶ The following accessory tools constitute the most common types.
- ▶ If desired, consult specialist retailers about further accessory tools.

### **Plunge cut saw blade**

**(Fig B, **)

- Materials:**
- Wood
  - Plastic
  - Plaster
  - other soft materials

- Use:**
- Cut-off cuts
  - Plunge cuts
  - Sawing close to the edge, including in hard-to-reach areas

- Example:**
- Cutting notches in light construction walls

### Scraper (Fig B, 9)

- Materials:**
- Mortar/cement residue
  - Tile/carpet adhesive
  - Paint/silicone residue

- Use:**
- Removing material residue

- Example:**
- Removing carpet adhesive residue on floors

### Sanding paper (Fig B, 7)

- Materials:**
- Metal

- Use:**
- Sanding along edges
  - Sanding along hard-to-reach areas

## ● Attaching/removing the accessory tool

### **CAUTION! RISK OF INJURY!**



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

**⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!**



Do not insert the mains plug **10** into the socket-outlet until the product is fully prepared for use.

**⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!**

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

## Inserting the accessory tool

(Fig. C)

1. Fold the lever **4** all the way upwards (180°).  
The clamping nut **2** is lifted up and allows access to the accessory tool holder **3**.
2. Inserting open end of accessory tools into the accessory tool holder **3**.

## NOTE

- ▶ You can attach the accessory tools into the accessory tool holder **3** in any lock-in position (Fig. D).

## Tightening the accessory tool

(Fig. C)

- Push the tool release lever **4** all the way down to “LOCK” position.

## Removing the accessory tool

(Fig. C)

- Fold the insert tool release lever **4** all the way upwards (180°).

- Pull the accessory tool out of the accessory tool holder **3**.
- After removing the accessory tool: Push the tool release lever **4** all the way down back to “LOCK” position.

## ● Switching on and off

### **CAUTION! RISK OF INJURY!**



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

### **CAUTION! RISK OF INJURY!**

- ▶ Always hold the product with both hands while working.

### **CAUTION! RISK OF INJURY!**

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

### **CAUTION! HEALTH RISK!**

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

(Fig. E)

- **Switching on:** Slide the on/off switch **5** forward (**I**).
- **Switching off:** Slide the on/off switch **5** back (**O**).

## ● Trial run

### NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. The trial run is to make sure the accessory tools are correctly locked in place and will not become loose during operation.

## ● Working instructions

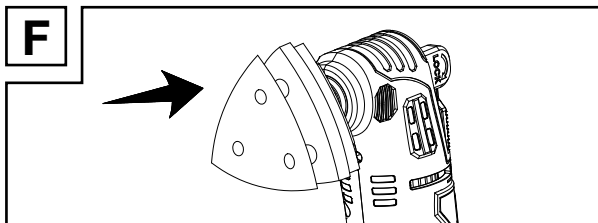
### **Working principle:**

- The oscillating motor allows the accessory tool to oscillate back and forth 22000 times per minute. This allows for precision in the tightest of spaces.

### **Sawing/cutting:**

- Only use undamaged saw blades free from defects. Bent, dull or otherwise saw blades can break.
- Observe the law and the recommendations of the material manufacturers when cutting light construction materials.
- Only soft materials such as softwood, gypsum plasterboard etc. may be processed using plunge cutting!

## Sanding:



- **Attaching sanding paper:** Press the sanding paper [7] onto the sanding pad [6] (Fig. F).
- **Removing sanding paper:** Peel the sanding paper [7] from the rim of the sanding pad [6] and remove it.
- Apply even pressure to extend the life of the sanding sheets.

## ● Cleaning and maintenance

**⚠ WARNING! Risk of electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up!**



Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the product and remove the mains plug [10] from the socket-outlet.

## ● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

## NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this user manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

## ● Repair

### **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ If the mains cord  is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

## ● Transportation

- Switch the product off.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 487375\_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 487375\_2501 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service



### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

# ● EC declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 487375\_2501)

IAN: 487375\_2501  
Product identification: "PARKSIDE" Multi-purpose tool  
Model Number: HG11604

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|                                                 |
|-------------------------------------------------|
| Directive 2006/42/EC                            |
| Directive 2014/30/EU                            |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

|                               |
|-------------------------------|
| <b>N° / Parts</b>             |
| Directive 2006/42/EC          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-4:2014             |
| EN ISO 12100:2010             |
| Directive 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2021     |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

|                   |
|-------------------|
| <b>N° / Parts</b> |
| EN IEC 63000:2018 |

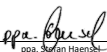
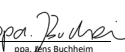
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

|            |            |                                                                                   |                                                                                   |
|------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 02.04.2025 |  |  |
| Place      | Date       | ppa. Stefan Haensel<br>Authorised Signatory                                       | ppa. Jens Buchheim<br>Authorised Signatory                                        |

EN



|                                                                                   |        |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Lista używanych piktogramów</b> . . . . .                                      | Strona | 34 |
| <b>Wstęp</b> . . . . .                                                            | Strona | 35 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . .                                         | Strona | 36 |
| Zakres dostawy . . . . .                                                          | Strona | 37 |
| Lista części . . . . .                                                            | Strona | 37 |
| Dane techniczne . . . . .                                                         | Strona | 38 |
| <b>Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b> . . . . .                       | Strona | 40 |
| Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla<br>uchwytów elektronarzędzi . . . . .        | Strona | 40 |
| Instrukcje bezpieczeństwa związane ze<br>szlifowaniem papierem ściernym . . . . . | Strona | 45 |
| Redukcja wibracji i hałasu . . . . .                                              | Strona | 46 |
| Zachowanie w sytuacjach awaryjnych . . . .                                        | Strona | 47 |
| Inne zagrożenia . . . . .                                                         | Strona | 47 |
| <b>Pierwsze użycie</b> . . . . .                                                  | Strona | 48 |
| Akcesoria . . . . .                                                               | Strona | 48 |
| <b>Obsługa</b> . . . . .                                                          | Strona | 49 |
| Wybieranie narzędzia wkładanego . . . . .                                         | Strona | 49 |

|                                                               |        |    |
|---------------------------------------------------------------|--------|----|
| Wkładanie i wyjmowanie narzędzia<br>wkładanego .....          | Strona | 51 |
| Włączanie i wyłączanie .....                                  | Strona | 52 |
| Uruchomienie próbne .....                                     | Strona | 53 |
| <b>Instrukcje robocze .....</b>                               | Strona | 53 |
| <b>Czyszczenie i konserwacja .....</b>                        | Strona | 54 |
| Czyszczenie .....                                             | Strona | 54 |
| Konserwacja .....                                             | Strona | 55 |
| Naprawy .....                                                 | Strona | 56 |
| Przechowywanie .....                                          | Strona | 56 |
| Transport .....                                               | Strona | 56 |
| <b>Utylizacja .....</b>                                       | Strona | 57 |
| <b>Gwarancja .....</b>                                        | Strona | 58 |
| Sposób postępowania w przypadku<br>naprawy gwarancyjnej ..... | Strona | 59 |
| Serwis .....                                                  | Strona | 60 |
| <b>Deklaracja zgodności WE .....</b>                          | Strona | 61 |

## Lista używanych piktogramów

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu, na tabliczce znamionowej i na oznaczeniach produktu zastosowano następujące ostrzeżenia:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                     |                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Ten symbol oznacza, że podczas korzystania z produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.</p>                                                                                                                                                     |    | <p>Przed wymianą osprzętu, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.</p> |
|    | <p>Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa<br/>Przestrzegać!</p>                                                                                                                                                                                         |    | <p>Zablokowano</p>                                                                                                        |
|  | <p>Ten symbol oznacza obowiązek noszenia odpowiednich rękawic ochronnych! Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć obrażeń rąk spowodowanych przez przedmioty lub kontakt z gorącymi materiałami lub chemikaliami.</p> |    | <p>Odblokowano</p>                                                                                                        |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>V</b></p>                                                                     | <p>Napięcie</p>                                                                                                           |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                          |  | <p>Należy nosić okulary ochronne!</p>                                                                                     |

|                                                                                   |                                                                |                                                                                   |                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|  | Nosić maskę przeciwpylemą!                                     |  | Należy nosić ochronę słuchu!                                                    |
|  | Prąd przemienny lub napięcie przemienne                        |  | Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu. |
|  | Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II (podwójna izolacja) |  | Informacje dotyczące bezpieczeństwa<br>Instrukcja obsługi                       |

## **NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE (zwane dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) zostało zaprojektowane do piłowania, cięcia i szlifowania.

Produktu należy używać przede wszystkim do następujących materiałów: Drewno, tworzywa sztuczne, płyty gipsowo-kartonowe, metale lekkie i nieżelazne, elementy połączeniowe (np. gwoździe, śruby). Produkt szczególnie nadaje się do wykonywania prac wgłębnych oraz blisko krawędzi.

Produkt nie jest przeznaczony do wiercenia w bardzo twardych materiałach, takich jak cement lub beton.

Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

## ● Zakres dostawy

### **OSTRZEŻENIE!**

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Narzędzie wielofunkcyjne
- 1 Płytko do papieru ściernego
- 3 Papier ścierny do metalu #240
- 1 Ostrze do cięć wgłębnych (HCS)
- 1 Skrobak
- 1 Instrukcja obsługi

### ● **Lista części**

(Rys. A, B i C)

-  1 Uchwyt główny
-  2 Nakrętka złączna
-  3 Uchwyt narzędzia wkładanego
-  4 Dźwignia
-  5 Przełącznik
-  6 Płytko do papieru ściernego
-  7 Papier ścierny
-  8 Ostrze do cięć wgłębnych
-  9 Skrobak
-  10 Przewód zasilający z wtyczką

## ● Dane techniczne

### Narzędzie wielofunkcyjne

### PMFW 250 A1

|                                |                                                                                                            |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Numer modelu:                  | HG11604                                                                                                    |
| Napięcie znamionowe U:         | 230 V~, 50 Hz                                                                                              |
| Moc znamionowa P:              | 250 W                                                                                                      |
| Prędkość oscylacji:            | 22000 min <sup>-1</sup>                                                                                    |
| Długość przewodu zasilającego: | 2 m                                                                                                        |
| Klasa ochrony:                 | II /  (podwójna izolacja) |
| Kąt oscylacji:                 | 3°                                                                                                         |

### Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

|                                |          |         |
|--------------------------------|----------|---------|
| Poziom ciśnienia akustycznego: | $L_{pA}$ | 81,1 dB |
| Niepewność:                    | $K_{pA}$ | 3 dB    |
| Poziom mocy akustycznej:       | $L_{WA}$ | 89,1 dB |
| Niepewność:                    | $K_{WA}$ | 3 dB    |

### Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

### Szlifowanie papierem ściernym:

|                       |       |                        |
|-----------------------|-------|------------------------|
| Wartość emisji drgań: | $a_h$ | 2,715 m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność:           | K     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

## **OSTRZEŻENIE!**



Należy nosić ochronę słuchu!

## **RADA**

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

## **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.  
Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu.  
Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



## Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

### ● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

#### OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub poważne obrażenia.

**Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

#### **Bezpieczeństwo pracy**

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylacza lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i / lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## **Serwis**

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

## ● **Instrukcje bezpieczeństwa związane ze szlifowaniem papierem ściernym**

### **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Pył z takich materiałów, jak farba ołowiowa, niektóre gatunki drewna i metalu mogą być szkodliwe.
- ▶ Kontakt z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić zagrożenie dla operatora lub znajdujących się w pobliżu osób.

## **OSTRZEŻENIE!**



Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

## ● **Redukcja wibracji i hałasu**

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- Jeśli produkt działa nieprawidłowo, to należy natychmiast go wyłączyć i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

## ● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

## RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

## ● Pierwsze użycie

### ● Akcesoria

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Odpowiednie narzędzie wkładane
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

## RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i sugestie odnośnie różnych narzędzi wkładanych i obszarów ich stosowania. Przedstawione narzędzia wkładane nie wchodzą w zakres dostawy (patrz „Zakres dostawy”), ale pokazują możliwe zastosowania tego produktu.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę Parkside. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

## ● Obsługa

## ● Wybieranie narzędzia wkładanego

## RADA

- ▶ Poniższe narzędzia wkładane to tylko najpopularniejsze rodzaje narzędzi.
- ▶ Dowiedzieć się w razie potrzeby w specjalistycznych sklepach odnośnie innych narzędzi wkładanych do podanych zastosowań.

## Brzeczczot wgłębny

(Rys. B, 8)

- Materiały:**
- Drewno
  - Tworzywo sztuczne
  - Gips
  - Inne miękkie materiały

- 
- Stosowanie:**
- Cięcie
  - Cięcie wgłębne
  - Piłowanie blisko krawędzi nawet w trudno dostępnych miejscach
- 

- Przykład:**
- Piłowanie wgłębień w ścianach o lekkiej konstrukcji
- 

---

**Skrobak** (Rys. B, 9)

- Materiały:**
- Resztki zaprawy lub betonu
  - Klej do płytek lub wykładzin
  - Resztki farby lub silikonu
- 

- Stosowanie:**
- Usuwanie resztek materiału
- 

- Przykład:**
- Usuwanie z podłóg resztek kleju
- 

---

**Płytko do papieru ściernego** (Rys. B, 7)

- Materiały:**
- Metal
- 

- Stosowanie:**
- Szlifowanie krawędzi
  - Szlifowanie w trudno dostępnych obszarach
-

## ● Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Narzędzia wkładane mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami wkładanymi zawsze nosić rękawice ochronne.

### ⚠ OSTRZEŻENIE! Niezamierzone uruchomienie stwarza ryzyko obrażeń!



Dopóki produkt nie zostanie w pełni przygotowany do użycia, nie należy włożyć wtyczki przewodu zasilającego [10] do kontaktu.

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.

## Wkładanie narzędzia wkładanego

(Rys. C)

1. Dźwignię [4] przesunąć całkowicie do góry (o 180°). Nakrętka złączna [2] zostanie uniesiona i odsłoni uchwyt narzędzia wkładanego [3].
2. Włożyć otwarty koniec osprzętu do uchwytu narzędzia wkładanego [3].

### RADA

- ▶ Narzędzia wkładane można mocować w uchwycie narzędzia wkładanego [3] w dowolnym położeniu umożliwiającym zablokowanie (rys. D).

## Blokowanie narzędzia wkładanego

(Rys. C)

- Wcisnąć dźwignię odblokowywania narzędzia [4] do końca w dół w pozycję „LOCK” („ZABLOKOWANE”).

## Odlączanie narzędzia wkładanego

(Rys. C)

- Dźwignię [4] przesunąć całkowicie do góry (o 180°).
- Wyjąć narzędzie wkładane z uchwytu narzędzia wkładanego [3].
- Po wyjęciu osprzętu: Wcisnąć dźwignię odblokowywania narzędzia [4] do końca w dół, z powrotem w pozycję „LOCK” („ZABLOKOWANE”).

## ● Włączanie i wyłączanie

### **OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!**



Podczas pracy z produktem lub brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

### **OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Podczas pracy zawsze trzymać produkt obiema rękami.

### **OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.

### **OSTROŻNIE! RYZYKO DLA ZDROWIA!**

- ▶ Nie można obrabiać materiału zawierającego azbest. Azbest jest uważany za rakotwórczy.

(Rys. E)

- **Włączanie:** Przełącznik **5** przesunąć do przodu (**I**).
- **Wyłączanie:** Przełącznik **5** przesunąć do tyłu (**O**).

## ● Uruchomienie próbne

### RADA

- ▶ Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Uruchomienie próbne ma na celu upewnienie się, że zamocowanie narzędzia wkładanego jest prawidłowe i nie poluzuje się podczas pracy.

## ● Instrukcje robocze

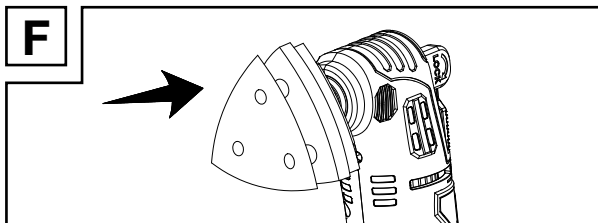
### Zasada działania:

- Napęd oscylacyjny porusza narzędziem wkładanym w zakresie od 22000 razy na minutę. Umożliwia to precyzyjną pracę w bardzo małych przestrzeniach.

### Piłowanie lub cięcie:

- Używać tylko nieuszkodzonych pił tarczowych bez żadnych wad. Wygięte, tępe lub w inny sposób uszkodzone piły tarczowe mogą pęknąć.
- Podczas cięcia lekkich materiałów budowlanych należy przestrzegać wymagań prawnych i zaleceń producentów materiałów.
- Metodą cięcia głębokiego obrabiać można wyłącznie miękkie materiały, takie jak miękkie drewno, płyty gipsowo-kartonowe itp.!

## Szlifowanie papierem ściernym:



- **Zakładanie papieru ściernego:** Papier ścierny [7] docisnąć do płytki do papieru ściernego [6] (rys. F).
- **Zdejmowanie papieru ściernego:** Oderwać i usunąć papier ścierny [7] z krawędzi płytki do papieru ściernego [6].
- Stosować równomierny nacisk, aby wydłużyć żywotność arkuszy ściernych.

## ● Czyszczenie i konserwacja

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**  
**Niezamierzone uruchomienie stwarza ryzyko obrażeń!**



Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych lub czyszczenia należy zapewnić sobie ochronę. Wyłączyć produkt i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego [10] do kontaktu.

## ● Czyszczenie

- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.

- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

## RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

## ● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Pokrywy i osłony sprawdzać pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby wymienić.

## ● Naprawy

### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazów!**

- ▶ Jeżeli przewód zasilający 10 jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

## ● Przechowywanie

- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## ● Transport

- Wyłączyć produkt.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji,

mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (np. IAN 487375\_2501) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 487375\_2501, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



## ● Serwis



### **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

# ● Deklaracja zgodności WE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 487375\_2501)

IAN: 487375\_2501  
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Narzędzie wielofunkcyjne  
Oznaczenie modelu: HG11604

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| Dyrektywa 2006/42/WE                               |
| Dyrektywa 2014/30/EU                               |
| Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami |

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

|                               |
|-------------------------------|
| Nr / Części                   |
| Dyrektywa 2006/42/WE          |
| EN 62841-1:2015/A1:2022       |
| EN 62841-2-4:2014             |
| EN ISO 12100:2010             |
| Dyrektywa 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2021     |

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

|                   |
|-------------------|
| Nr / Części       |
| EN IEC 63000:2018 |

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

|            |            |                            |                           |
|------------|------------|----------------------------|---------------------------|
| Neckarsulm | 02.04.2025 | <i>ppa. Stefan Haensel</i> | <i>ppa. Jerg Buchheim</i> |
| Miejsce    | Data       | Prokurent                  | Prokurent                 |

PL



|                                                                            |        |
|----------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Naudojamų piktogramų sąrašas . . . . .</b>                              | Psl 64 |
| <b>Ižanga . . . . .</b>                                                    | Psl 65 |
| Paskirtis . . . . .                                                        | Psl 65 |
| Komplektacija . . . . .                                                    | Psl 66 |
| Dalių sąrašas . . . . .                                                    | Psl 67 |
| Techniniai duomenys . . . . .                                              | Psl 67 |
| <b>Bendrieji saugos nurodymai . . . . .</b>                                | Psl 69 |
| Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrenginio<br>naudojimo saugos . . . . . | Psl 69 |
| Saugos įspėjimai dėl darbo su šlifuotuvu . . . . .                         | Psl 74 |
| Vibracijos ir triukšmo sumažinimas . . . . .                               | Psl 74 |
| Elgesys kritinėmis aplinkybėmis . . . . .                                  | Psl 75 |
| Liekamieji pavojai . . . . .                                               | Psl 75 |
| <b>Naudojimas pirmą kartą . . . . .</b>                                    | Psl 76 |
| Priedai . . . . .                                                          | Psl 76 |
| <b>Darbas . . . . .</b>                                                    | Psl 77 |
| Įrankio priedo pasirinkimas . . . . .                                      | Psl 77 |
| Įrankio priedo pritvirtinimas ir nuėmimas . . . . .                        | Psl 78 |
| Įjungimas ir išjungimas . . . . .                                          | Psl 80 |
| Įrankio išbandymas . . . . .                                               | Psl 80 |

|                                            |     |    |
|--------------------------------------------|-----|----|
| <b>Darbo instrukcijos</b> .....            | Psl | 81 |
| <b>Valymas ir priežiūra</b> .....          | Psl | 82 |
| Valymas .....                              | Psl | 82 |
| Priežiūra .....                            | Psl | 83 |
| Remontas .....                             | Psl | 83 |
| Laikymas .....                             | Psl | 83 |
| Gabenimas .....                            | Psl | 84 |
| <b>Išmetimas</b> .....                     | Psl | 84 |
| <b>Garantija</b> .....                     | Psl | 85 |
| Veiksmi norint pasinaudoti garantija. .... | Psl | 86 |
| Klientų aptarnavimas .....                 | Psl | 87 |
| <b>EB atitikties deklaracijoje</b> .....   | Psl | 88 |

## Naudojamų piktogramų sąrašas

Šie įspėjimai naudojami šiame naudotojo vadove, ant pakuotės, techninių duomenų plokštelės ir gaminio etikečių:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Šis simbolis reiškia, kad naudojant gaminį privaloma vadovautis šiomis naudojimo instrukcijomis.</p>                                                                                                                          |    | <p>Prieš keičiant gaminio priedus, jį valant ar nenaudojant, išjungti ir atjungti nuo elektros tinklo.</p> |
|   | <p>Paisyti įspėjimų ir laikytis saugos instrukcijų!</p>                                                                                                                                                                          |    | <p>Užrakinta</p>                                                                                           |
|  | <p>Šis privalomasis ženklas nurodo mūvēti tinkamas apsaugines pirštines! Laikykitės šiame įspėjime pateiktų nurodymų, kad išvengtumėte rankų sužalojimo dėl sąlyčio su daiktais arba įkaitusiomis ar cheminėmis medžiagomis.</p> |    | <p>Atrakinta</p>                                                                                           |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>V</b></p>                                                                     | <p>Įtampa</p>                                                                                              |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                  |   | <p>Naudoti akių apsaugą.</p>                                                                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                  |  | <p>Naudoti klausos apsaugą.</p>                                                                            |

|                                                                                   |                                                             |                                                                                   |                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|  | Naudoti apsauginę kaukę nuo dulkių.                         |  | CE ženklas rodo atitiktį atitinkamoms, šiam gaminiui taikomoms ES direktyvoms. |
|  | Kintamoji srovė / įtampa                                    |                                                                                   |                                                                                |
|  | II apsaugos klasės (dvigubos izoliacijos) gaminio simbolis. |  | Informacija apie saugą<br>Naudojimo instrukcijos                               |

## **DAUGIAFUNKCIS ĮRANKIS**

### **● Įžanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### **● Paskirtis**

Šis DAUGIAFUNKCIS ĮRANKIS (toliau – „gaminys“ arba „elektrinis įrankis“) yra skirtas pjovimui ir šveitimui.

Gaminį rekomenduojama naudoti šioms medžiagoms apdoroti: medienai, plastikui, gipskartonio plokštėms, lengviesiems ir spalvotiesiems metalams, tvirtinimo detalėms (pvz., vinims ir varžtams). Šis gaminys ypač tinka viename lygyje ar šalia krašto esantiems paviršiams.

Gaminio negalima naudoti kietoms medžiagoms, pavyzdžiui, glaistui ar betonui, apdoroti.

Visada naudokite paskirčiai tinkamus įrankio priedus! Juos įsigydami ir naudodami visada atsižvelkite į šio gaminio techninius reikalavimus (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

Bet koks kitoks gaminio naudojimas ar konstrukcijos perdarymas laikomas netinkamu naudojimu ir gali sukelti pavojų, pvz., mirtinai ar sunkiai sužaloti ar sugadinti turtą. Gamintojas neatsako už žalą dėl netinkamo naudojimo. Šis gaminys netinka naudoti komerciniams ar kokiems nors kitokiems tikslams.

## ● Komplektacija

### ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Gaminys ir jo pakuotė nėra žaislai vaikams! Vaikams negalima žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvele ir smulkiomis dalimis! Gresia pavojus paspringti ir uždusti!

- |                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1 Daugiafunkcis įrankis     | 1 Įstumiamo pjūklelio |
| 1 Šveitimo padas            | geležinė (HCS)        |
| 3 Metalui skirtas švitrinis | 1 Grandiklis          |
| popierius Nr. 240           | 1 Naudotojo vadovas   |

## ● Dalių sąrašas

(A, B ir C pav.)

- 1 Pagrindinė rankena
- 2 Prispaudimo veržlė
- 3 Įrankio priedo laikiklis
- 4 Svirtis
- 5 Įjungimo ir išjungimo jungiklis

- 6 Šveitimo padas
- 7 Švitrinis popierius
- 8 Įstumiamo pjūklelio geležtė
- 9 Grandiklis
- 10 Maitinimo laidas su kištuku

## ● Techniniai duomenys

### Daugiafunkcis įrankis

Modelio numeris:

Vardinė įtampa U:

Vardinė galia P:

Švytavimo greitis:

Maitinimo laido ilgis:

Apsaugos klasė:

Švytavimo kampas:

### PMFW 250 A1

HG11604

230 V~, 50 Hz

250 W

22000 min.<sup>-1</sup>

2 m

II /  (dviguba izoliacija)

3°

### Skleidžiamo triukšmo vertė

Išmatuotos vertės nustatytos pagal EN 62841. Šio elektrinio įrankio A svertinis triukšmo lygis paprastai yra toks:

Garso slėgio lygis:

$L_{pA}$  81,1 dB

Neapibrėžtis:

$K_{pA}$  3 dB

Garso galios lygis

$L_{WA}$  89,1 dB

Neapibrėžtis:

$K_{WA}$  3 dB

## Skleidžiamos vibracijos vertė

Bendroji vibracijos vertė (triašio vektoriaus suma), nustatyta pagal EN 62841:

### Šveitimas:

Skleidžiamos vibracijos vertė:  $a_h$  2,715 m/sk.

Neapibrėžtis: K 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ĮSPĖJIMAS!



Naudoti klausos apsaugą!

### PASTABA

- ▶ Nurodyta bendroji vibracijos vertė ir nurodyta skleidžiamo triukšmo vertė yra išmatuotos pagal standartinį bandymų metodą, todėl jas galima naudoti įrankiams vienam su kitu palyginti.
- ▶ Nurodytą bendrąją vibracijos vertę ir nurodytą skleidžiamo triukšmo vertę taip pat galima naudoti preliminariam poveikio įvertinimui.

## **ĮSPĖJIMAS!**

- ▶ Elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu sukeliama vibracija ir skleidžiamas triukšmas gali skirtis nuo nurodytų verčių, nes priklauso nuo įrankio naudojimo būdo, o ypač nuo apdorojamo ruošinio tipo. Stenkitės iki minimumo sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Pavyzdžiui, dirbdami su įrankiu mūvėkite pirštines ir ribokite darbo valandas. Būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis (pvz., laiką, kai elektrinis įrankis yra išjungtas ar kai darbo metu veikia be apkrovos).



## **Bendrieji saugos nurodymai**

- **Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrenginio naudojimo saugos**

## **ĮSPĖJIMAS!**

- ▶ **Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo elektriniu įrenginiu.** Nesilaikant visų toliau išvardintų nurodymų galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.**

Šiuose įspėjimuose naudojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia iš elektros tinklo maitinamą (laidinį) elektros įrankį arba iš baterijos maitinamą (belaidį) elektros įrankį.

## Sauga darbo vietoje

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Nelaimingi atsitikimai dažniausiai įvyksta netvarkingose ar tamsiose vietose.
- b) **Nedirbkite su elektriniais įrankiais sprogyje aplinkoje, pvz., kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja ir gali uždegti dulkes ar garus.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neprileiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Dėl dėmesio atitraukimo įrankio galite nesuvaldyti.

## Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrenginio laido kištukas turi tikti kištukiniam lizdui. Kištuko niekada ir jokiais būdais nebandykite perdaryti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite kištukų adapterių.** Originalios konstrukcijos kištukai ir jiems tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Įžeminus jūsų kūną išauga elektros smūgio pavojus.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinio įrankio vidų patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- d) **Tinkamai elkitės su maitinimo laidu. Laikydami už laido elektrinio įrankio niekada neneškite, netraukite ir nebandykite atjungti nuo elektros lizdo. Saugokite laidą nuo kaitros, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių.** Dėl pažeisto ar sunarplio to laido išauga elektros smūgio pavojus.

- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite lauko sąlygoms tinkamą ilginimo laidą.** Naudojant lauko sąlygoms tinkamą ilginimo laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje vietoje neįmanoma išvengti, maitinimo linijoje įrenkite liekamąją srove valdomą įtaisą (RCD).** Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio pavojus.

### **Asmens sauga**

- a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu išlikite budrūs, stebėkite, ką darote, ir naudokitės sveiku protu.** Elektrinio įrankio nenaudokite, jei esate pavargę ar veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Dirbant su elektriniais įrenginiais pakanka akimirkos išsiblaškymo, kad sunkiai susižalotumėte.
- b) **Naudokite asmeninės apsaugos priemones. Visada užsidėkite akių apsaugą.** Atitinkamose sąlygose naudojant tokias apsaugos priemones, kaip apsaugos nuo dulkių kaukė, neslidi apsauginė avalynė, šalmas ar apsauginės ausinės, sumažėja traumų pavojus.
- c) **Apsisaugokite nuo netyčinio paleidimo. Patikrinkite, ar paleidimo jungiklis yra išjungimo padėtyje, prieš jungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) sudėtinės baterijos, prieš jį pakeldami ar nešdami.** Nešant elektrinius įrankius ir laikant pirštą ant paleidimo jungiklio ar įjungtus įrankius prijungiant prie energijos šaltinio, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį patraukite į šalį bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Sukamojoje elektrinio įrankio dalyje paliktas veržliaraktis ar raktas gali sužaloti.
- e) **Nesistenkite pasiekti per toli. Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar laisvai kabančių papuošalų. Saugokite savo plaukus, drabužius ir pirštines nuo judamų dalių.** Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali būti įtraukti į judamas dalis.
- g) **Jei yra dulkių ištraukimui ir surinkimui skirti įtaisai, jie turi būti prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių surinkimo įtaisus galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.
- h) **Dažnai naudodami įrankius ir įpratę juos naudoti nepraraskite budrumo ir neignorukite įrankio naudojimo saugos taisyklių.** Dėl neatsargaus veiksmo galite sunkiai susižaloti vos per akimirką.

### **Elektrinio įrenginio naudojimas ir priežiūra**

- a) **Elektrinio įrankio pernelyg nespauskite. Atitinkamam darbui naudokite tinkamą įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu darbą atliksite geriau ir saugiau, dirbdami įrankiu skirtu tempu.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu paleidimo jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir jį reikia suremontuoti.

- c) **Atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) sudėtinę bateriją nuo elektrinio įrankio prieš jį reguliuodami, keisdami priedus ar padėdami į laikymo vietą.** Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina elektrinio įrankio atsitiktinio paleidimo pavojų.
- d) **Išjungtus elektrinius įrankius laikykite vaikams neprieinamoje vietoje ir neleiskite asmenims, kurie nežino šio elektrinio įrankio ar neperskaitę šių instrukcijų, su juo dirbti.** Neapmokytų naudotojų rankose elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Prižiūrėkite elektrinius įrankius ir jų priedus.** Tikrinkite, ar judamos dalys tinkamai išcentruotos ir nekliūna, ar įrankio dalys nesulūžę ir kitaip nepažeistos, kad pakenktų jo darbui. Jeigu jos pažeistos, elektrinį įrankį prieš naudojimą reikia suremontuoti. Nelaimingi atsitikimai dažnai įvyksta dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, jo priedus, antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir vykdomo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinį įrankį kitokiems darbams, nei jis skirtas, gali susidaryti pavojinga situacija.
- h) **Rankenos ir sugriebimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Dėl slidžių rankenų ir sugriebimo paviršių įrankį nesaugu naudoti, nes jo galima nesuvaldyti netikėtose situacijose.

## Techninė priežiūra

- a) **Jūsų elektrinį įrankį techniškai prižiūrėti gali tik kvalifikuotas remonto meistras, naudojantis identiškas atsargines dalis.** Tik tokiu būdu galima užtikrinti elektrinio įrankio saugumą.

## ● Saugos įspėjimai dėl darbo su šlifuotuvu

### **ĮSPĖJIMAS!**

- ▶ Kai kurių šveičiamų medžiagų, pvz., dažų su švinu, kai kurių rūšių medienos ir metalo dulkės gali kenkti jūsų sveikatai.
- ▶ Tokios įkvėptos dulkės gali sukelti pavojų įrankio naudotojui ar šaliai esantiems asmenims.

### **ĮSPĖJIMAS!**



Užsidėkite apsauginius akinius ir kaukę nuo dulkių!

## ● Vibracijos ir triukšmo sumažinimas

Norėdami sumažinti skleidžiamą triukšmą ir vibraciją, sutrumpinkite darbo trukmę, naudokite mažos vibracijos ir mažo triukšmo darbo režimus ir dėvėkite asmeninės apsaugos priemones.

Naudokite šias priemones vibracijos ir triukšmo keliamiems pavojams sumažinti:

- Gaminį naudokite tik pagal jo paskirtį ir kaip aprašyta šiose instrukcijose.
- Gaminys turi būti geros būklės ir tinkamai prižiūrimas.
- Naudokite tinkamus ir geros būklės gaminio priedus.
- Įrankį tvirtai laikykite suėmę už rankenų ir laikymo paviršių.
- Įrankį prižiūrėkite pagal šias instrukcijas ir gerai sutepkite (jei reikia).
- Darbus susiplanuokite taip, kad stipriai vibruojančio įrankio naudojimą išdėstytumėte per ilgesnį laikotarpį.

## ● Elgesys kritinėmis aplinkybėmis

Skaitydami šį naudotojo vadovą išnagrinėkite, kaip šį gaminį naudoti. Įsiminkite įspėjimus dėl saugos ir skrupulingai jų laikykitės. Tai padės išvengti rizikos ir apsisaugoti nuo pavojų.

- Naudodami gaminį visada išlikite budrūs, kad anksti pastebėtumėte ir suvaldytumėte iškilusius pavojus. Greitas įsikišimas gali apsaugoti nuo sunkių traumų ir turto sugadinimo.
- Pastebėję triktį gaminį išjunkite ir atjunkite nuo elektros tinklo. Prieš vėl naudodami duokite jį kvalifikuotam specialistui patikrinti ir suremontuoti, jei reikia.

## ● Liekamieji pavojai

Netgi tuo atveju, jei su gaminiu dirbate laikydamiesi visų saugos reikalavimų, vis tiek išlieka kai kurie potencialūs traumų ir žalos turtui pavojai. Gali kilti šie su gaminio konstrukcija ir dizainu susiję pavojai:

- Sveikatos sutrikimai dėl gaminio skleidžiamos vibracijos, jeigu jis naudojamas ilgesnį laiką arba netinkamai valdomas ar prižiūrimas.
- Asmenų sužalojimai ar turto sugadinimas dėl naudojimo metu sulūžusių įrankio priedų arba staigios atatrunkos nuo paslėptos kliūties.
- Sužalojimo ar turto sugadinimo pavojus, kurį kelia skriejančios šiukšlės.

## PASTABA

- Darbo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką! Kai kuriomis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veikimą! Siekdami sumažinti sunkaus ar net mirtino poveikio pavojų, prieš naudojant šį gaminį asmenims su implantuotais medicininiais įtaisais rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju ir implanto gamintoju!

## ● **Naudojimas pirmą kartą**

### ● **Priedai**

Norint saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, būtina naudoti šiuos įrankius ir jų priedus:

- Tinkamus įrankio priedus;
- Tinkamas asmeninės apsaugos priemonės.

Įrankio priedus galite įsigyti pas savo įgaliotą pardavėją. Juos pirkdami visada atsižvelkite į šio gaminio techninius reikalavimus (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

Jei abejojate, pasiklauskite kvalifikuoto specialisto arba pardavėjo, kuriuo pasitikite.

## PASTABA

- Šiame naudotojo vadove pateikta informacija apie kelis įrankio priedus ir pasiūlymai, kaip juos naudoti. Aprašytų priedų įrankio komplekte nėra (žr. „Komplektacija“), tačiau jie suteikia papildomų galimybių gaminiui panaudoti.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Nenaudokite jokių priedų, kurių nerekomenduoja „Parkside“. Priešingu atveju galite patirti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.

## ● Darbas

### ● Įrankio priedo pasirinkimas

## PASTABA

- Toliau pateikti dažniausiai naudojami įrankio priedai.
- Jei pageidaujate, pardavėjo atstovai gali pasiūlyti ir kitokius priedus.

## Įstumiamo pjūklelio geležtė

(B pav., 8)

- Medžiagos:**
- Mediena
  - Plastikas
  - Tinkas
  - Kitos minkštos medžiagos

- Naudojimas:**
- Nupjovimo tipo pjūviai
  - Įstumiamo tipo pjūviai
  - Pjovimas šalia krašto, įskaitant sunkiai prieinamas vietas

- Pavyzdys:**
- Griovelių pjovimas lengvos konstrukcijos sienose

### Grandiklis (B pav., 9)

- Medžiagos:**
- Skiedinio / cemento likučiai
  - Plytelių / kiliminės dangos klijai
  - Dažų / silikono likučiai

- Naudojimas:**
- Medžiagų likučių šalinimas

- Pavyzdys:**
- Kiliminės dangos klijų likučių šalinimas nuo grindų

### Švitrinis popierius (B pav., 7)

- Medžiagos:**
- Metalas

- Naudojimas:**
- Pakraščių šveitimas
  - Šveitimas šalia sunkiai prieinamų vietų

## ● Įrankio priedo pritvirtinimas ir nuėmimas

### ⚠ ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!



Įrankio priedai gali būti aštrūs ir įkaitę nuo naudojimo. Visada mūvėkite apsaugines pirštines, kai tvarkote įrankio priedus!

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti netyčia įsijungus įrankiui!**



Maitinimo laido kištuko [10] nejunkite prie elektros lizdo, kol įrankio visiškai neparuošėte naudoti.

**⚠ ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

► Nekiškite rankų prie įrankio priedo, kai gaminys veikia.

## **Įrankio priedo įstatymas**

(C pav.)

1. Atlenkite svirtį [4] iki galo (180°).  
Prispaudimo veržlė [2] pakyla ir galima prieiti prie įrankio priedų laikiklio [3].
2. Įkiškite atvirą įrankio priedo galą į priedų laikiklį [3].

## **PASTABA**

► Įrankio priedą į priedų laikiklį [3] galite įstatyti bet kurioje fiksuojamoje padėtyje (D pav.).

## **Įrankio priedo priveržimas**

(C pav.)

- Nustumkite įrankio priedo atleidimo svirtį [4] iki galo į „Užrakinimo“ padėtį.

## **Įrankio priedo nuėmimas**

(C pav.)

- Atlenkite įrankio priedo atleidimo svirtį [4] iki galo (180°).
- Ištraukite įrankio priedą iš priedų laikiklio [3].
- Nuėmę įrankio priedą: nustumkite įrankio priedo atleidimo svirtį [4] atgal iki galo į „Užrakinimo“ padėtį.

## ● Įjungimas ir išjungimas

### ⚠ **ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**



Dirbdami su gaminiu ar jį tvarkydami visada mūvėkite apsaugines pirštines.

### ⚠ **ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- ▶ Darbo metu gaminį visada laikykite abiem rankomis.

### ⚠ **ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- ▶ Nekiškite rankų prie įrankio priedo, kai gaminys veikia.

### ⚠ **ATSARGIAI! PAVOJUS SVEIKATAI!**

- ▶ Niekada nedirbkite su medžiagomis, kurių sudėtyje yra asbesto. Asbestas laikomas kancerogenu.

(E pav.)

- **Įjungimas:** Pastumkite įjungimo ir išjungimo jungiklį **5** į priekį (**I**).
- **Išjungimas:** Pastumkite įjungimo ir išjungimo jungiklį **5** atgal (**O**).

## ● Įrankio išbandymas

### **PASTABA**

- ▶ Visada įrankį išbandykite be apkrovos prieš pradėdami dirbti ir kiekvieną kartą po įrankio priedo pakeitimo. Šis išbandymas reikalingas tam, kad įsitikintumėte, ar įrankio priedas tinkamai įstatytas į įrankį ir neatsilaisvins darbo metu.

## ● Darbo instrukcijos

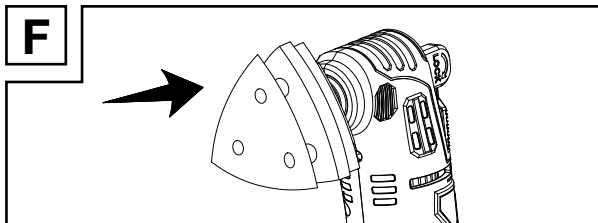
### Darbo principas:

- Švytavimo variklis stumdo įrankio priedą pirmyn ir atgal 22000 judesių per minutę greičiu. Dėl to medžiagą galima tiksliai apdoroti net siauriausiose vietose.

### Pjovimas:

- Naudokite tik nepažeistas ir be defektų pjovimo geležtes. Sulenktos, atšipę ar kitaip deformuotos geležtės gali sulūžti.
- Laikykitės įstatyminiais aktais ir medžiagų gamintojų nustatytų rekomendacijų, kai pjaunate lengvų konstrukcijų medžiagas.
- Įstumiamo tipo pjūvius galima naudoti tik pjaustant minkštas medžiagas, pvz., minkštą medieną, gipskartonio plokštes ir pan.

### Šveitimas:



- **Švitrinio popieriaus tvirtinimas:** Prispauskite švitrinį popierių [7] prie šveitimo pado [6] (F pav.).
- **Švitrinio popieriaus nuėmimas:** Atplėškite švitrinį popierių [7] nuo šveitimo pado [6] krašto ir nuimkite.

- Šveisdami spauskite tolygiai, kad švitrinio popieriaus lakštai lėčiau diltų.

## ● **Valymas ir priežiūra**

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus! Pavojus susižaloti netyčia įsijungus įrankiui!**



Apsaugokite save, kai įrankį valote ar vykdomė jo techninės priežiūros darbus. Išjunkite gaminį ir ištraukite maitinimo kištuką **10** iš elektros lizdo.

## ● **Valymas**

- Į gaminio vidų niekada neturi patekti skysčiai.
- Gaminys visada turi būti švarus, sausas ir neišteptas alyva ar tepalu. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami į laikymo vietą nuvalykite šiukšles.
- Reguliariai ir tinkamai valant užtikrinamas saugus gaminio naudojimas ir ilga eksploatavimo trukmė.
- Gaminį valykite sausu skudurėliu. Sunkiai prieinamas vietas valykite minkštu šepetėliu.
- Ypatingai svarbu po kiekvieno naudojimo skudurėliu ir minkštu šepetėliu išvalyti ventiliacijos angas.
- Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

### **PASTABA**

- Gaminio nevalykite jokiais cheminėmis, šarminėmis, šveičiančiomis ar ėsdinančiomis valymo ar dezinfekavimo priemonėmis, nes jos gali pakenkti gaminio paviršiams.

## ● Priežiūra

- Šio gaminio nereikia techniškai prižiūrėti.
- Prieš ir po kiekvieno naudojimo patikrinkite gaminį ir jo priedus, ar nesudilę ir nepažeisti. Jei reikia, pakeiskite priedus naujais, kaip aprašyta šiame naudotojo vadove. Laikykitės techninių reikalavimų (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
- Patikrinkite dangtelius ir apsauginius įtaisus, ar nepažeisti ir tinkamai sumontuoti. Pakeiskite, jei reikia.

## ● Remontas

### **ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti!**

- ▶ Jei maitinimo laidas 10 pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašią kvalifikaciją turintys asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Šiame gaminyje nėra jokių dalių, kurias galėtų remontuoti naudotojas. Jei gaminį reikia patikrinti ir suremontuoti, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą arba kvalifikuotą asmenį.

## ● Laikymas

- Nuvalykite gaminį, kaip aprašyta pirmiau.
- Gaminį ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje ir apsaugotoje nuo šalčio bei gerai vėdinamoje vietoje.
- Gaminį visada laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

## ● Gabenimas

- Išjunkite gaminį.
- Apsaugokite gaminį nuo bet kokių stiprių sutrenkimų ar vibracijų, kurios gali pasitaikyti gabenimo transporto priemonėse metu.
- Gaminį pritvirtinkite, kad jis neslystų ir nenukristų.

## ● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

## ● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

## ● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (pvz., IAN 487375\_2501) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 487375\_2501 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.



## ● Klientų aptarnavimas

**(LT) Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**

Tel.: 080033500

El. paštas: owim@lidl.lt



# ● EB atitikties deklaracijoje

## ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 487375\_2501)

IAN: 487375\_2501  
Gaminio identifikacija: "PARKSIDE" Daugiafunkcis įrankis  
Modelio numeris: HG11604

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

|                                                        |
|--------------------------------------------------------|
| Direktyva 2006/42/EB                                   |
| Direktyva 2014/30/EU                                   |
| Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais |

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

|                               |
|-------------------------------|
| <b>Nr. / Dalys</b>            |
| Direktyva 2006/42/EB          |
| EN 62841-1:2015/A1:2022       |
| EN 62841-2-4:2014             |
| EN ISO 12100:2010             |
| Direktyva 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2021     |

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

|                    |
|--------------------|
| <b>Nr. / Dalys</b> |
| EN IEC 63000:2018  |

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

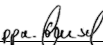
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija**

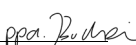
Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm  
Vieta

02.04.2025  
Data

  
ppa. Stefan Haensel  
įgaliotas signataras

  
ppa. Jens Buchheim  
įgaliotas signataras

LT



|                                            |              |
|--------------------------------------------|--------------|
| <b>Kasutatud piktogrammide loend . . .</b> | Lehekülg 91  |
| <b>Sissejuhatus . . . . .</b>              | Lehekülg 92  |
| Sihtotstarve . . . . .                     | Lehekülg 92  |
| Tarnekomplekt . . . . .                    | Lehekülg 93  |
| Osade loend . . . . .                      | Lehekülg 94  |
| Tehnilised andmed . . . . .                | Lehekülg 94  |
| <b>Üldised ohutusjuhised . . . . .</b>     | Lehekülg 96  |
| Üldised elektritööriistade ohutusohiatused | Lehekülg 96  |
| Lihvija ohutusohiatused . . . . .          | Lehekülg 101 |
| Vibratsiooni ja müra vähendamine . . . . . | Lehekülg 102 |
| Käitumine hädaolukordades . . . . .        | Lehekülg 102 |
| Kasnevad ohud . . . . .                    | Lehekülg 103 |
| <b>Esmakordne kasutamine . . . . .</b>     | Lehekülg 104 |
| Tarvikud . . . . .                         | Lehekülg 104 |
| <b>Kasutamine . . . . .</b>                | Lehekülg 105 |
| Tarviku valimine . . . . .                 | Lehekülg 105 |
| Tarviku kinnitamine/eemaldamine . . . . .  | Lehekülg 106 |
| Sisse- ja väljalülitamine . . . . .        | Lehekülg 107 |
| Proovikäivitus . . . . .                   | Lehekülg 108 |

|                                        |              |
|----------------------------------------|--------------|
| <b>Töötamise juhised</b> .....         | Lehekülg 108 |
| <b>Puhastamine ja hooldus</b> .....    | Lehekülg 109 |
| Puhastamine .....                      | Lehekülg 110 |
| Hooldus .....                          | Lehekülg 110 |
| Remont .....                           | Lehekülg 111 |
| Hoiustamine .....                      | Lehekülg 111 |
| Transportimine .....                   | Lehekülg 111 |
| <b>Jäätmekäitlus</b> .....             | Lehekülg 112 |
| <b>Garantii</b> .....                  | Lehekülg 112 |
| Garantii käsitlemine .....             | Lehekülg 113 |
| Teenindus .....                        | Lehekülg 114 |
| <b>ELi vastavusdeklaratsioon</b> ..... | Lehekülg 115 |

## Kasutatud piktogrammide loend

Selles kasutusjuhendis, pakendil, energiamärgisel ja tootesiltidel on kasutatud järgmisi hoiatusi :

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                     |                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>See sümbol tähendab, et toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.</p>                                                                                                                            |    | <p>Lülitage toode välja ja eemaldage see vooluvõrgust enne tarvikute vahetamist, enne puhastustöid ja kui toodet ei kasutata.</p> |
|   | <p>Järgige hoiatusi ja ohutusälaseid märkuseid!</p>                                                                                                                                                        |    | <p>Lukk</p>                                                                                                                       |
|  | <p>See kohustuslik märk osutab sobivate kaitsekindade kandmisele! Järgige selle hoiatuse juhiseid, et vältida esemete või kuumade või keemiliste materjalidega kokkupuutest põhjustatud kätevigastusi.</p> |    | <p>Avamine</p>                                                                                                                    |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                            | <p>V</p>                                                                            | <p>Pinge</p>                                                                                                                      |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                            |   | <p>Kandke silmakaitsevahendeid.</p>                                                                                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                            |  | <p>Kandke kuulmiskaitsevahendeid.</p>                                                                                             |

|                                                                                   |                                                           |                                                                                   |                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kandke<br>tolmumaski.                                     |  | CE-märgis näitab<br>vastavust selle<br>toote suhtes<br>kohaldatavatele ELi<br>direktiividele. |
|  | Vahelduvvool/pinge                                        |                                                                                   |                                                                                               |
|  | Toote II kaitseklassi<br>(topeltisolatsiooniga)<br>sümbol |  | Ohutusteave<br>Kasutusjuhend                                                                  |

## **MULTITÖÖRIIST**

### ● **Sissejuhatus**

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

### ● **Sihtotstarve**

See MULTITÖÖRIIST (edaspidi “toode” või “elektritööriist”) on ettenähtud saagimiseks, lõikamiseks ja lihvimiseks.

Toodet tuleks eelistatavalt kasutada järgmiste materjalide jaoks: Puit, plast, kipsplaatmaterjalid, kerg- ja värvilised metallid, kinnitusdetailid (nt naelad, kruvid). Toode sobib eriti hästi tasapinnaliseks ja servadele lähedal asuvaks kasutamiseks.

Toode ei ole mõeldud väga kõvade materjalide, näiteks tsemendi või betooni töötlemiseks.

Kasutage alati õigeid tarvikuid vastavalt kasutusotstarbele! Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel selle toote tehnilisi nõudeid (vt jaotist „Tehnilised andmed“).

Toote igasugust muud kasutamist või modifikatsiooni peetakse väärkasutuseks ja see võib põhjustada selliseid ohte nagu surm, eluohtlikud vigastused ja kahjustused. Tootja ei vastuta väärkasutusest põhjustatud kahjude eest. Toode ei ole ettenähtud kommertskasutuseks või muul otstarbel kasutamiseks.

## ● Tarnekomplekt

### HOIATUS!

- ▶ Toode ja pakend ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, plastlehtedega ja väikeste detailidega! See võib põhjustada lämbumist!

- 1 Multitööriist
- 1 Lihvimistald
- 3 Liivapaber metallile #240
- 1 Sukelsaetera (HCS)
- 1 Kaabits
- 1 Kasutusjuhend

## ● Osade loend

(Joonised A, B ja C)

- 1 Peakäepide
- 2 Kinnitusmutter
- 3 Tarvikuholdik
- 4 Hoob
- 5 Toitelüliti
- 6 Lihvimistald
- 7 Liivapaber
- 8 Sukelsaetera
- 9 Kaabits
- 10 Toitejuhe pistikuga

## ● Tehnilised andmed

### **Multitööriist**

Mudeli number:

Nimipinge U:

Nimivõimsus P:

Võnkumiskiirus:

Toitejuhtme pikkus:

Kaitseklass:

Võnkumisnurk:

### **PMFW 250 A1**

HG11604

230 V~, 50 Hz

250 W

22000 min<sup>-1</sup>

2 m

II /  (topeltisolatsioon)

3°

## Müraemissiooni väärtus

Mõõdetud väärtused on määratud vastavalt standardile EN 62841. Elektritööriista A-nimimüratase on tavaliselt järgmine:

|                   |          |         |
|-------------------|----------|---------|
| Helirõhu tase:    | $L_{pA}$ | 81,1 dB |
| Mõõtemääramatus:  | $K_{pA}$ | 3 dB    |
| Helivõimsuse tase | $L_{WA}$ | 89,1 dB |
| Mõõtemääramatus:  | $K_{WA}$ | 3 dB    |

## Vibratsiooniemissiooni väärtus

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljeline vektorite summa), mis on määratud vastavalt standardile EN 62841, on alljärgnevad.

### Lihvimine:

|                                 |       |                        |
|---------------------------------|-------|------------------------|
| Vibratsiooniemissiooni väärtus: | $a_h$ | 2,715 m/s <sup>2</sup> |
| Mõõtemääramatus:                | K     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

## HOIATUS!



Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

## MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsioonitaseme kogunäit ja esitatud mürataseme näit on mõõdetud standardsete testmeetodite kohaselt ja neid saab kasutada erinevate tööriistade võrdlemiseks.
- ▶ Esitatud müra- ja vibratsiooniemissiooni koguväärtust võib kasutada ka kokkupuute esialgselt hindamiseks.

## HOIATUS!

- ▶ Elektritööriista tegelikul kasutamisel tekkivad vibratsiooni- ja müratasemed võivad erineda esitatud väärtustest, sõltuvalt tööriista kasutamise viisist ja eriti sellest, millist toorikut töödeldakse. Püüdke minimeerida kokkupuudet vibratsiooni ja müraga. Näiteks saab vibratsiooni mõju vähendamiseks kanda toote kasutamisel kindaid ning piirata tootega töötamise aega. Arvestada tuleb kõiki töötsükli osi (lisaks reaalsele kasutamisele nt ka aega, kui elektritööriist on välja lülitatud ja kui see töötab tühikäigul).



## Üldised ohutusjuhised

### ● Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

## HOIATUS!

- ▶ **Lugege läbi kõik elektritööriistaga kaasas olevad hoiatused, juhised, joonised ja andmed.** Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

### **Säilitage hoiatused ja juhised hilisemaks kasutuseks.**

Hoiatuses kasutatud termin „elektritööriist“ viitab voolu jõul (juhtmega) töötavale elektrilisele tööriistale või aku jõul töötavale (juhtmeta) elektrilisele tööriistale.

## **Tööpiirkonna ohutus**

- a) **Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Tööpiirkonnas valitsev segadus ja töökoha ebapiisav valgustus võib põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks kergestisüttivate vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistade töö käigus tekib sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- c) **Elektritööriistadega töötamisel jälgige, et lapsed ja kõrvalised isikud püsivad eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli seadme üle.

## **Elektriohutus**

- a) **Elektritööriistad tuleb ühendada sobivasse pistikupessa. Ärge kunagi muutke pistikut mitte mingil viisil. Ärge kasutage maandatud elektritööriistadega adapterpistikuid.** Modifitseerimata pistikud ja vastavad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega (nt torud, radiaatorid, katted, külmikud).** Kui teie keha on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- c) **Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte ega niiskettesse tingimustesse.** Vee sattumine elektritööriista sisse suurendab elektrilöögi ohtu.

- d) **Ärge rikkuge juhet. Ärge kasutage juhet elektritööriista kandmiseks või tõmbamiseks ja ärge tõmmake juhtmest, kui soovite pistikut pistikupesast eemaldada. Vältige juhtme kokkupuudet kuumade objektide, õli, teravate servade või liikuvate osadega.** Kahjustatud või puntras juhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- e) **Elektritööriistaga välitingimustes töötamiseks kasutage välitingimustesse sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) **Kui peate kindlastiööriista märjas kohas kasutama, kasutage seadet, mille toite tagab jääkvooluseade (RCD).** RCD kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning tegutsege elektriliseööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriistade kasutamisel võib põhjustada tõsisid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmakaitsevahendeid.** Töötingimustele vastava kaitsevarustuse (nt tolumumaski, libisemiskindlate turvajalanõude, kiivri või kuulmiskaitsmete) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.

- c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne toiteallika ja/või aku ühendamist, tööriista üles tõstmist või kandmist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis.** Elektritööriistade kandmine sõrme lülitil hoides või aktiivses olekus lülitiga põhjustab õnnetusi.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage sellelt kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Elektritööriista pöörleva osa külge unustatud võtmed vms tööriistad võivad põhjustada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage liiga kaugele. Vaadake, et teie jalgealune oleks alati kindel ja hoidke tasakaalu.** Nii säilitate ootamatutes olukordades elektritööriista üle parema kontrolli.
- f) **Riietuge asjakohaselt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Vältige juuste, riiete ja kinnaste kokkupuudet liikuvate osadega.** Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.
- g) **Kui tootega on kaasas vahendid tolmuärastus- ja kogumisseadmete ühendamiseks, siis veenduge, et need seadmed oleks korralikult ühendatud ja asjakohases kasutuses.** Tolmukogumisseadmete kasutamine vähendab tolmu seotud ohtusid.
- h) **Kui seade on teile sagedase kasutamise tulemusel harjumuspäraseks saanud, ärge laske ennast lõdvaks ega ignoreerige tööriista kasutamise ohutusreegleid.** Hooletuse tõttu võite saada tõsisid vigastusi ka sekundi murdosa jooksul.

## **Elektriliste tööriistade kasutamine ja hooldamine**

- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetseks tööks sobivat elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriistad, mille lüliti ei tööta, on ohtlikud ja tuleb parandada.
- c) **Enne elektritööriistade reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoiustamist eemaldage pistik toiteallikast ja/või aku elektritööriistast.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- d) **Elektritööriistu, mida te hetkel ei kasuta, hoidke lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage nendega töötada isikutel, kes pole tööriistade tööpõhimõtete või käesoleva juhendiga tutvunud.** Koolitamata isikute käes on elektritööriistad ohtlikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid. Kontrollige, et komponendid oleks korrektselt joondatud ja ükski osa ei oleks paindunud ning jälgige ka muid aspekte, mis võiksidööriista omadusi mõjutada. Kahjustuse korral laske elektritööriist enne kasutamist remontida.** Halvasti hooldatud elektritööriistad põhjustavad palju õnnetusi.
- f) **Hoidke oma lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Korralikult hooldatud teravate lõikeservadega lõiketööriistad takerduvad väiksema tõenäosusega ja neid on lihtsam juhtida.

- g) **Kasutage elektritööriista, selle tarvikuid, tööriistaosi jm vastavalt käesolevale juhendile, võttes arvesse töötingimusi ja teostatavat tööd.** Elektritööriista mittesihipärane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja puhtad ning vältige neile õli ja rasva sattumist.** Libedad käepidemed ja haardepinnad takistavad seadme ohutut kasutamist ja käsitlemist ootamatutes olukordades.

## Hooldus

- a) **Laske oma elektritööriista hooldada kvalifitseeritud remonditöötajal, kasutades ainult originaalvaruosi.** Nii tagate seadme pideva ohutu töö.

## ● Lihvija ohutushoiatused

### HOIATUS!

- ▶ Selliste materjalide nagu pliivärvi, teatud puiduliikide ja metalli tolmu võib olla teie tervisele kahjulik.
- ▶ Sellise tolmu kokkupuude või selle sissehingamine võib olla ohtlik kasutajale või läheduses viibivatele isikutele.

### HOIATUS!



Kandke kaitseprille ja tolumumaski!

## ● Vibratsiooni ja müra vähendamine

Müra ja vibratsiooni mõju vähendamiseks piirake tööaega, kasutage madala vibratsiooniga ja madala müratasemega töörežiime ning kandke isikukaitsevahendeid.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute riskide minimeerimiseks võtke arvesse järgmisi punkte.

- Kasutage toodet ainult nii, nagu see on ette nähtud selle disaini ja käesolevate juhiste järgi.
- Veenduge, et toode oleks heas seisukorras ja hästi hooldatud.
- Kasutage toote jaoks õigeid tarvikuid ja veenduge, et need oleks heas seisukorras.
- Hoidke käepidemetest/haardepinnast tugevasti kinni.
- Hooldage seda toodet vastavalt nendele juhistele ja hoidke seda hästi määratuna (kui see on asjakohane).
- Planeerige oma töögraafik nii, et mis tahes kõrge vibratsiooniga tööriistade kasutamine jaotatakse ära pikemale ajaperioodile.

## ● Käitumine hädaolukordades

Viige end kasutusjuhendi abil selle tootega kurssi. Jätke meelde ohutusalsed hoiatused ja järgige neid hoolikalt. See aitab vältida ohte ja õnnetusi.

- Olge selle toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite riske varakult ära tunda ja nendega toime tulla. Kiire sekkumine võib ära hoida tõsisemaid vigastusi ja varakahju.

- Kui esineb rikkeid, lülitage toode välja ja eemaldage see vooluvõrgust. Laske toode kvalifitseeritud spetsialistil üle kontrollida ja vajadusel parandada, enne kui hakkate seda uuesti kasutama.

## ● Kaasnevad ohud

Isegi kui kasutate seda toodet kõigi ohutusnõuete kohaselt, säilib võimalik vigastuste ja kahjustuste oht. Selle toote struktuuri ja disainiga seoses võivad tekkida järgmised ohud.

- Vibratsioonist tulenevad terviserikked, kui toodet kasutatakse pikka aega või seda ei ole sihipäraselt kasutatud ja korralikult hooldatud.
- Vigastused ja varalised kahjud purunenud tarvikute või varjatud esemetest tuleneva äkilise löögi tõttu kasutamise ajal.
- Lendavatest objektidest tulenev vigastuste ja varalise kahju oht.

### MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja! See väli võib teatud tingimustel häirida aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Tõsiste või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks peaksid meditsiiniliste implantaatidega isikud enne selle toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga!

## ● **Esmakordne kasutamine**

### ● **Tarvikud**

Selle toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutamiseks on vajalikud järgmised lisaseadmed, st tööriistad ja tarvikud:

- Sobivad tarvikud
- Sobivad isikukaitsevahendid

Lisaseadmed ja tarvikud on saadaval volitatud edasimüüja kaudu. Ostmisel võtke alati arvesse selle toote tehnilisi nõudeid (vt "Tehnilised andmed").

Kui te pole kindel, pöörduge kvalifitseeritud spetsialisti poole ja küsige nõu oma usaldusväärselt edasimüüjalt.

### **MÄRKUS**

- ▶ See kasutusjuhend sisaldab teavet ja soovitusi paljude tarvikute ja nende kasutamise kohta. Näidatud tarvikud ei kuulu tarnekomplekti hulka, kuid on mõeldud selle toote lisavõimaluste näitamiseks.

### **⚠ HOIATUS!**

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida PARKSIDE ei soovita. See võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju.

## ● Kasutamine

## ● Tarviku valimine

### MÄRKUS

- ▶ Järgmised tarvikud on kõige levinumad tüübid.
- ▶ Soovi korral konsulteerige tarvikute osas jaekauplustega.

### Sukelsae saetera

(Joonis B, 8)

- Materjalid:**
- Puit
  - Plastik
  - Krohv
  - muud pehmed materjalid

- Kasutamine:**
- Läbilõiked
  - Süvistatud lõiked
  - Saagimine serva lähedal, sealhulgas raskesti ligipääsetavates kohtades

- Näiteks:**
- Salkude lõikamine kergkonstruktsiooniga seintes

### Kaabits

(Joonis B, 9)

- Materjalid:**
- Mõrdi/tsemendi jäägid
  - Keraamiliste plaatide/vaipade liim
  - Värvi-/silikoonijäägid

- Kasutamine:**
- Materjalijääkide eemaldamine

- Näiteks:**
- Vaibaliimi jääkide eemaldamine põrandatelt

## Lihvimispaber

(Joonis B, 7)

**Materjalid:** ■ metall

**Kasutamine:** ■ Servade lihvimine  
■ Lihvimine raskesti ligipääsetavates kohtades

## ● Tarviku kinnitamine/eemaldamine

### ⚠ ETTEVAATUST! VIGASTUSTE RISK!



Tarvikud võivad olla teravad ja kasutamise ajal kuumaks minna. Tarvikute käsitlemisel kandke alati kaitsekindaid!

### ⚠ HOIATUS! Vigastusoht tahtmatu käivitumise tõttu!



Ärge ühendage toitepistikut 10 pistikupessa enne, kui toode on täielikult kasutusvalmis.

### ⚠ ETTEVAATUST! VIGASTUSTE RISK!

► Hoidke toote töötamise ajal käed tarvikutest eemal.

## Tarviku sisestamine

(Joonis C)

1. Keerake hoob 4 täiesti üles (180°).  
Kinnitusmutter 2 tõstetakse üles ja see võimaldab juurdepääsu tarviku hoidikule 3.
2. Tarviku avatud otsa sisestamine tarviku hoidikusse 3.

## MÄRKUS

- ▶ Tarvikud saab tarviku hoidikusse [3] kinnitada mis tahes lukustusasendis (Joonis D).

### Tarviku pingutamine

(Joonis C)

- Lükake tööriista vabastushoob [4] täiesti alla asendisse „LOCK“.

### Tarviku eemaldamine

(Joonis C)

- Lükake tööriista vabastushoob [4] täiesti üles (180°).
- Tõmmake tarvik tarviku hoidikust [3] välja.
- Pärast tarviku eemaldamist: Lükake tööriista vabastushoob [4] täiesti alla asendisse „LOCK“.

## ● Sisse- ja väljalülitamine

### ⚠ ETTEVAATUST! VIGASTUSTE RISK!



Tootega töötades kandke alati kaitsekindaid.

### ⚠ ETTEVAATUST! VIGASTUSTE RISK!

- ▶ Töötamise ajal hoidke seadet alati kindlalt kahe käega.

### ⚠ ETTEVAATUST! VIGASTUSTE RISK!

- ▶ Hoidke toote töötamise ajal käed tarvikutest eemal.

## **ETTEVAATUST! TERVISERISKID!**

- ▶ Ärge kunagi töötage asbesti sisaldavate materjalidega. Asbesti peetakse kantserogeenseks.

(Joonis E)

- **Sisselülitamine** Libistage sisse/välja lüliti 5 asendisse (I).
- **Väljalülitamine** Libistage sisse/välja lüliti 5 asendisse (O).

## ● **Proovikäivitus**

### **MÄRKUS**

- ▶ Enne töö alustamist ja pärast iga tarviku vahetamist tehke alati koormuseta proovikäivitus. Proovikäivituse eesmärk on veenduda, et tarvikud on õigesti lukustatud ega tule töötamise ajal lahti.

## ● **Töötamise juhised**

### **Tööpõhimõte:**

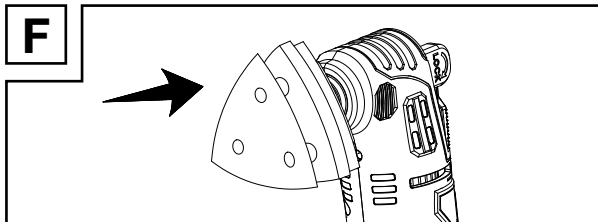
- Võnkumismootor võimaldab tarvikul 22000korda minutis edasi-tagasi võnkuda. See võimaldab täpsust ka kõige kitsamates kohtades.

### **Saagimine/lõikamine:**

- Kasutage ainult kahjustamata ja defektideta saelehti. Kõverdunud, nürid või muul viisil kahjustatud saelehed võivad puruneda.
- Kergete ehitusmaterjalide lõikamisel järgige seadust ja materjalitootjate soovitusi.

- Süvistuslõikamisega võib lõigata ainult pehmeid materjale, näiteks lehtpuitu, kipsplaate jne!

## Lihvimine:



- **Lihvimispaberi paigaldamine:** Suruge lihvimisepaber [7] lihvistallale [6] (joonis F).
- **Lihvimispaberi eemaldamine:** Võtke lihvimisepaber [7] lihvistalla [6] servalt maha ja eemaldage see.
- Lihvimispaberi eluea pikendamiseks rakendage ühtlast survet.

## ● Puhastamine ja hooldus

**⚠ HOIATUS! Elektrilöögi oht! Vigastusoht tahtmatu käivitumise tõttu!**



Kaitske ennast hooldus- või puhastustööde tegemisel. Lülitage toode välja ja eemaldage toitepistik [10] pistikupesast.

## ● Puhastamine

- Ärge kunagi laske vedelikel tootesse sattuda.
- Toodet tuleb alati hoida puhtana, kuivana ning õli- ja rasvavabana. Eemaldage tootelt praht pärast iga kasutamist ja enne ladustamist.
- Regulaarne ja korralik puhastamine aitab tagada ohutu kasutamise ja pikendab toote kasutusiga.
- Puhastage toodet kuiva lapiga. Raskesti ligipääsetavate piirkondade jaoks kasutage pehmet harja.
- Puhastage õhuavasid pärast iga kasutamist lapi ja pehme harjaga.
- Õhutusavad peavad alati olema vabad.

### MÄRKUS

- ▶ Ärge kasutage selle toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid ega muid agressiivseid puhastus- ega desinfektsioonivahendeid, kuna need võivad selle pindu kahjustada.

## ● Hooldus

- Toode on hooldusvaba.
- Enne ja pärast iga kasutuskorda kontrollige toodet ja tööriistu (nt tarvikuid) kulumise ja kahjustuste suhtes. Vajadusel vahetage need uute vastu, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud. Järgige tehnilisi nõudeid (vt jaotist „Tehnilised andmed“).
- Kontrollige katteid ja turvaseadmeid kahjustuste ja õige paigalduse suhtes. Vajadusel asendage.

## ● Remont

### ⚠ **HOIATUS! Vigastusoh!**

- ▶ Kui toitejuhe 10 on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja või sarnase kvalifikatsiooniga isik selle mistahes ohu vältimiseks asendama.
- See toode ei sisalda osi, mida kasutaja saaks remontida. Toote kontrollimiseks või parandamiseks võtke ühendust volitatud teeninduskeskuse või vastava valdkonna spetsialistiga.

## ● Hoiustamine

- Puhastage toode ülalkirjeldatud viisil.
- Hoidke toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmavabas ja hästi ventileeritavas kohas.
- Hoidke toodet alati lastele kättesaamatus kohas.

## ● Transportimine

- Lülitage toode välja.
- Kaitske toodet tugevate löökide või tugeva vibratsiooni eest, mis võib tekkida sõidukites transportimisel.
- Kinnitage toode, et vältida selle libisemist või ümberkukkumist.

## ● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik / 20–22: paber ja papp / 80–98: liitmaterjalid.



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

## ● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tootesadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

## ● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (nt IAN 487375\_2501).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 487375\_2501 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.



## ● Teenindus



### **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049117

E-posti aadress: [owim@lidl.ee](mailto:owim@lidl.ee)

# ● ELi vastavusdeklaratsioon

## ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 487375\_2501)

IAN: 487375\_2501  
Tootekood: "PARKSIDE" Multitööriist  
Mudel number: HG11604

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

|                                                             |
|-------------------------------------------------------------|
| Direktiiv 2006/42/EÜ                                        |
| Direktiiv 2014/30/EÜ                                        |
| Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega |

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

| Nr / Osad                     |
|-------------------------------|
| Direktiiv 2006/42/EÜ          |
| EN 62841-1:2015/A1:2022       |
| EN 62841-2-4:2014             |
| EN ISO 12100:2010             |
| Direktiiv 2014/30/EÜ          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2021     |

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

| Nr / Osad         |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

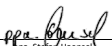
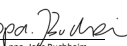
Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

|            |            |                                                                                   |                                                                                   |
|------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 02.04.2025 |  |  |
| Koht       | Kuupäev    | ppa. Stefan Haensel                                                               | ppa. Jens Buchheim                                                                |
|            |            | Volitatud allkirjutanu                                                            | Volitatud allkirjutanu                                                            |

EE



|                                                                 |          |
|-----------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Izmantoto piktogrammu saraksts</b> . . . . .                 | Lpp. 118 |
| <b>Ievads</b> . . . . .                                         | Lpp. 119 |
| Paredzētā lietošana . . . . .                                   | Lpp. 120 |
| Komplektācijas saturs . . . . .                                 | Lpp. 121 |
| Daļu saraksts . . . . .                                         | Lpp. 121 |
| Tehniskie dati . . . . .                                        | Lpp. 122 |
| <b>Vispārējie drošības norādījumi</b> . . . . .                 | Lpp. 124 |
| Vispārējie elektroinstrumenta drošības<br>brīdinājumi . . . . . | Lpp. 124 |
| Slīpmašīnas drošības brīdinājumi . . . . .                      | Lpp. 129 |
| Vibrāciju un trokšņu samazināšana . . . . .                     | Lpp. 129 |
| Rīcība ārkārtas situācijās . . . . .                            | Lpp. 130 |
| Atlikušie riski . . . . .                                       | Lpp. 131 |
| <b>Pirmā lietošanas reize</b> . . . . .                         | Lpp. 132 |
| Piederumi . . . . .                                             | Lpp. 132 |
| <b>Lietošana</b> . . . . .                                      | Lpp. 133 |
| Piederumu instrumenta izvēle . . . . .                          | Lpp. 133 |
| Piederumu instrumenta pievienošana/<br>noņemšana . . . . .      | Lpp. 134 |
| Ieslēgšana un izslēgšana . . . . .                              | Lpp. 135 |

|                                         |          |
|-----------------------------------------|----------|
| Pārbaudes palaišana .....               | Lpp. 136 |
| <b>Darba instrukcijas</b> .....         | Lpp. 137 |
| <b>Tīrīšana un apkope</b> .....         | Lpp. 138 |
| Tīrīšana .....                          | Lpp. 138 |
| Apkope .....                            | Lpp. 139 |
| Remonts .....                           | Lpp. 139 |
| Uzglabāšana .....                       | Lpp. 139 |
| Transportēšana .....                    | Lpp. 140 |
| <b>Utilizācija</b> .....                | Lpp. 140 |
| <b>Garantija</b> .....                  | Lpp. 141 |
| Rīcība garantijas gadījumā .....        | Lpp. 142 |
| Serviss .....                           | Lpp. 143 |
| <b>ES atbilstības deklarācija</b> ..... | Lpp. 144 |

## Izmantoto pictogrammu saraksts

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma, datu plāksnītē un izstrādājuma etiķetēs izmantoti šādi brīdinājumi:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Šis simbols nozīmē, ka pirms izstrādājuma lietošanas ir jāizlasa un jāievēro lietošanas instrukcija.</p>                                                                                                      |    | <p>Izslēdziet un atvienojiet izstrādājumu no barošanas avota pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas darbiem, kā arī laikā, kad tas netiek lietots.</p> |
|    | <p>Ievērojiet brīdinājumus un drošības norādījumus!</p>                                                                                                                                                          |    | <p>Bloķēts</p>                                                                                                                                      |
|  | <p>Šī obligātā zīme norāda, ka jāvalkā piemēroti aizsargcimdri! Ievērojiet šī brīdinājuma norādījumus, lai novērstu plaukstu savainojumus ar priekšmetiem vai saskari ar karstiem vai ķīmiskiem materiāliem.</p> |    | <p>Atbloķēts</p>                                                                                                                                    |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                  | <p>V</p>                                                                            | <p>Spriegums</p>                                                                                                                                    |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                  |  | <p>Valkāt acu aizsarglīdzekļus.</p>                                                                                                                 |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                  |  | <p>Valkāt ausu aizsardzības līdzekļus.</p>                                                                                                          |

|                                                                                   |                                                                 |                                                                                   |                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Valkāt aizsargmasku pret putekļiem.                             |  | CE atbilstības marķējums norāda, ka šis izstrādājums atbilst attiecīgajām ES direktīvām. |
|  | Mainstrāva/ spriegums                                           |                                                                                   |                                                                                          |
|  | izstrādājuma II aizsardzības klases (dubultā izolācija) simbols |  | Drošības informācija Lietošanas pamācība                                                 |

## **DAUDZFUNKCIONĀLS INSTRUMENTS**

### ● **Ievads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

## ● Paredzētā lietošana

Šis DAUDZFUNKCIONĀLS INSTRUMENTS (turpmāk „izstrādājums” vai „elektroinstruments”) ir paredzēts zāģēšanai, griešanai un slīpēšanai.

Šo izstrādājumu vēlams izmantot šādiem materiāliem: kokam, plastmasai, ģipškartona materiāliem, vieglajiem un krāsainajiem metāliem, stiprinājumiem (piemēram, naglām, skrūvēm). Izstrādājums ir īpaši piemērots lietošanai līdzenās virsmās un tuvu malām.

Produkts nav paredzēts darbam ar ļoti cietiem materiāliem, piemēram, cementu vai betonu.

Vienmēr izmantojiet pareizos instrumentu piederumus atbilstoši paredzētajam lietojumam! Iegādājoties un lietojot instrumentu piederumus, ņemiet vērā šī izstrādājuma tehniskās prasības (skat. nodaļu „Tehniskie dati”)!

Jebkāda cita izstrādājuma izmantošana vai pārveidošana tiek uzskatīta par nepareizu lietošanu un var izraisīt tādas apdraudējumus kā nāve, dzīvībai bīstamas traumas un bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā. Šis izstrādājums nav paredzēts komerciālai izmantošanai vai lietošanai citiem nolūkiem, kas nav norādīti šajā instrukcijā.

## ● Komplektācijas saturs

### **BRĪDINĀJUMS!**

- ▶ Izstrādājums un iepakojums nav bērnu rotaļlieta! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, loksnēm un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 1 Daudzfunkcionāls instruments
- 1 Smilšpapīra slīpēšanas plāksne
- 3 Slīpēšanas papīrs metālam #240
- 1 Zāģa asmens ar iegremdēšanas funkciju (HCS)
- 1 Skrāpis
- 1 Lietošanas instrukcija

## ● Daļu saraksts

(A, B un C att.)

-  1 Galvenais rokturis
-  2 Savilcējuzgrieznis
-  3 Instrumenta turētājs
-  4 Svira
-  5 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
-  6 Smilšpapīra slīpēšanas plāksne
-  7 Slīpēšanas papīrs
-  8 Zāģa asmens ar iegremdēšanas funkciju
-  9 Skrāpis
-  10 Strāvas vads ar kontaktdakšu

## ● Tehniskie dati

### Daudzfunkcionāls instruments

### PMFW 250 A1

|                         |                                                                                                            |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modeļa numurs:          | HG11604                                                                                                    |
| Nominālais spriegums U: | 230 V~, 50 Hz                                                                                              |
| Nominālā jauda P:       | 250 W                                                                                                      |
| Svārstību ātrums:       | 22000 min. <sup>-1</sup>                                                                                   |
| Strāvas vada garums:    | 2 m                                                                                                        |
| Aizsardzības klase:     | II /  (dubultā izolācija) |
| Svārstību leņķis:       | 3°                                                                                                         |

### Trokšņu emisijas vērtība

Izmēritās vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 62841. Parasti elektroinstrumenta A klases trokšņu līmenis ir šāds:

|                             |          |         |
|-----------------------------|----------|---------|
| Skaņas spiediena līmenis:   | $L_{pA}$ | 81,1 dB |
| Nenoteiktība:               | $K_{pA}$ | 3 dB    |
| Skaņas intensitātes līmenis | $L_{WA}$ | 89,1 dB |
| Nenoteiktība:               | $K_{WA}$ | 3 dB    |

### Vibrāciju emisiju vērtība

Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasu vektora summa) atbilstoši EN 62841 standartam:

### Slīpēšana:

|                            |       |                        |
|----------------------------|-------|------------------------|
| Vibrāciju emisiju vērtība: | $a_h$ | 2,715 m/s <sup>2</sup> |
| Nenoteiktība:              | K     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

## **BRĪDINĀJUMS!**



Valkāt ausu aizsardzības līdzekļus!

## **PIEZĪME**

- ▶ Deklarētā vibrāciju emisijas kopējā vērtība un deklarētā trokšņu emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, un šīs vērtības var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu.
- ▶ Deklarēto vibrāciju emisijas kopējo vērtību un deklarēto trokšņu emisijas vērtību var izmantot arī provizorisksam iedarbības novērtējumam.

## **BRĪDINĀJUMS!**

- ▶ Vibrāciju un trokšņu emisijas vērtības elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas apstākļiem un, jo īpaši, no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta. Centieties līdz minimumam samazināt vibrācijas un trokšņa iedarbību. Vibrācijas samazināšanas pasākumi var būt, piemēram, cimdus valkāšana, instrumenta izmantošana un darbības laika ierobežošana. Jāņem vērā visas darba cikla fāzes (t.i., ne tikai elektroinstrumenta ekspluatācijas laiks, bet arī laiks, kad elektroinstruments tiek izslēgts, un kad tas darbojas tukšgaitā).



## Vispārējie drošības norādījumi

### ● Vispārējie elektroinstrumenta drošības brīdinājumi

#### BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visus ar šo elektroinstrumentu saistītos drošības brīdinājumus, norādījumus, specifikācijas un aplūkojiet attēlus.** Visu turpmāk uzskaitīto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai atsaucei.**

Brīdinājumos lietotais termins „elektroinstrumenti” attiecas uz elektriski darbināmu instrumentu, kura barošanu nodrošina elektrotīkls (ar elektrokabeli) vai akumulators (bez elektrokabeļā).

#### **Drošība darba zonā**

- Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu.** Nesakārtotā un slikti apgaismotā darba zonā var notikt nelaimes gadījumi.
- Nedarbiniet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.

- c) **Neļaujiet bērniem un klātesošajiem atrasties ieslēgta elektroinstrumenta tuvumā.** Apjukuma brīdī jūs varat zaudēt vadību pār ierīci.

## **Elektrodrošība**

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāsakrīt ar kontaktrozeti. Nekad un nekādā veidā nepārveidojiet kontaktdakšu. Neizmantojiet adaptera spraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Lietojot oriģinālo kontaktdakšu, kas pievienota atbilstošai tīkla kontaktrozetei, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- b) **Nepieskarieties sazemētām virsmām, piemēram cauruļvadiem, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Sazemēšanās gadījumā jūs palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.
- c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietū vai mitros apstākļos.** Mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) **Nebojājiet strāvas vadu. Nekad nelietojiet strāvas vadu elektroinstrumenta pārnēsāšanai, vilkšanai vai kontaktdakšas izvilkšanai no kontaktrozetes. Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāti vai samudžināti strāvas vadi palielina risku saņemt elektriskās strāvas triecienu.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, nodrošiniet, lai arī izmantotie pagarinātāji būtu piemēroti āra darbiem.** Āra darbiem paredzēta pagarinātājvada izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

- f) **Ja tomēr elektroinstrumenta darbināšana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet ar paliekošās strāvas ierīci (RCD ierīci) aizsargātu barošanas avotu.** Noplūdes strāvas aizsardzības ierīču izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

### **Personīgā drošība**

- a) **Darbinot elektroinstrumentu, esiet modri, pievērsiet uzmanību tam, ko jūs darāt, un rīkojieties ar to saprātīgi.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguruši vai atrodaties apreibinošu vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumenta lietošanas laikā var kļūt par cēloni nopietnām traumām.
- b) **Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsarglīdzekļus.** Ja tiek lietots darba specifikai atbilstošs aizsargaprīkojums, piemēram, maska ar putekļu filtru, neslidoši darba apavi, ķivere vai austiņas, samazinās traumu gūšanas risks.
- c) **Novērsiet nejaušas ieslēgšanās iespējamību. Pirms darbmašīnas pievienošanas strāvas avotam un/vai akumulatoru blokam pārliecinieties, vai slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.** Pārnēsājot elektroinstrumentu ar pirkstu uz slēdža vai iedarbinot elektroinstrumentu, kas jau ir ieslēgtā stāvoklī, var notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** Regulēšanas instruments vai atslēga, kas palikusi elektroinstrumenta rotējošās daļās, var izraisīt traumas.

- e) **Nepārvērtējiet savas spējas. Vienmēr ieņemiet pareizu stāju un saglabāiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varēsiet labāk apvaldīt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkāriet atbilstošu apģērbu. Nevalkāriet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties instrumenta kustīgajās daļās.
- g) **Ja ierīces ir paredzētas savienošanai ar putekļu nosūkšanas un savākšanas iekārtām, pārliecinieties, vai tās ir pieslēgtas un tiek izmantotas pareizi.** Putekļu savākšanas ierīču izmantošana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.
- h) **Nepieļaujiet, ka instrumenta bieža lietošana varētu izraisīt nevērīgu attieksmi darbā ar to, un neignorējiet ar instrumenta lietošanu saistītos drošības principus.** Viens brīdis neuzmanības var izraisīt nopietnas traumas.

## **Elektroinstrumenta lietošana un apkope**

- a) **Nespiediet elektroinstrumentu ar spēku.**  
**Lietojiet attiecīgajam darbam piemērotāko elektroinstrumentu.** Piemērots elektroinstrumenti labāk un drošāk spēs izpildīt veicamo darbu, darbojoties tam paredzētajā ātrumā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to nav iespējams ieslēgt un izslēgt ar slēdzi.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams ieslēgt un izslēgt ar slēdzi, tas ir bīstams, tāpēc nekavējoties jāsalabo.

- c) **Pirms jebkādu pielāgojumu veikšanas, piederumu nomaiņas vai elektroinstrumenta novietošanas uzglabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet no elektroinstrumenta akumulatora bloku.** Šādi piesardzības pasākumi palīdzēs novērst nejaušu elektroinstrumenta ieslēgšanu.
- d) **Ja elektroinstrumenti kādu laiku netiek lietoti, uzglabājiēt tos bērniem nepieejamā vietā un neļaujiēt ar elektroinstrumentu darboties personām, kas instrumentu nepārzina vai nav izlasījušas šo instrukciju.** Nemākulīgās rokās nonākuši elektroinstrumenti ir potenciāls briesmu avots.
- e) **Veiciet elektroinstrumentam un piederumiem apkopi. Pārbaudiēt, vai ir pareizi uzstādītas kustīgās daļas un vai tās neķeras, un vai elektroinstrumenta daļām nav bojājumu, kas var negatīvi ietekmēt tā darbību. Bojāts elektroinstruments ir jāsalabo pirms nākamās lietošanas reizes.** Daudzu negadījumu cēlonis ir sliktā stāvoklī esošu elektroinstrumentu izmantošana.
- f) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Pareizi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām retāk ieķeras sagatavē un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiēt elektroinstrumentu, tā piederumus un uzgaļus, kā arī citus saistītos elementus atbilstoši šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Elektroinstrumenta lietošana neparedzētiem mērķiem var radīt bīstamu situāciju.

- h) **Rokturiem un satveršanas daļām jābūt sausiem, tīriem un uz tiem nedrīkst būt eļļa vai smērviela.** Ja rokturi un satveršanas daļas ir mitras, tās slīdēs, un ar ierīci vairs nebūs droši strādāt, kā arī apvaldīt neparedzētu apstākļu gadījumos.

### **Apkope**

- a) **Elektroinstrumenta remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiks garantēts elektroinstrumenta lietošanas drošums.

## ● **Slīpmašīnas drošības brīdinājumi**

### **BRĪDINĀJUMS!**

- ▶ Putekļi no tādiem materiāliem kā svina krāsas, daži koksnes veidi un metāls var būt kaitīgi jūsu veselībai.
- ▶ Saskare ar šāda veida putekļiem vai to ieelpošana var apdraudēt lietotāju vai tuvumā esošās personas.

### **BRĪDINĀJUMS!**



Valkājiel aizsargbrilles un aizsargmasku pret putekļiem!



## ● **Vibrāciju un trokšņu samazināšana**

Lai samazinātu trokšņu un vibrāciju ietekmi, ierobežojiet darbības laiku, darbiniet ierīci režīmos ar nelielām vibrācijām un troksni un lietojiet aizsarglīdzekļus.

Nemiet vērā šos noteikumus, lai samazinātu vibrāciju un trokšņa radītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai mērķiem, kas atbilst tā konstrukcijai un ir saskaņā ar šiem norādījumiem.
- Rūpējieties, lai izstrādājums būtu labā darba stāvoklī un tam būtu rūpīgi veikta tehniskā apkope.
- Izmantojiet izstrādājumam piemērotus piederumus un rūpējieties, lai tie būtu labā darba stāvoklī.
- Cieši turiet instrumentu aiz tā rokturiem.
- Veiciet izstrādājumam apkopi saskaņā ar šiem norādījumiem un rūpējieties, lai tas būtu pietiekami labi ieeļļots (kur nepieciešams).
- Plānojiet savu darbu tā, lai instrumentus ar lielu vibrāciju līmeni varētu lietot ar mazāku jaudu ilgākā laika periodā.

## ● Rīcība ārkārtas situācijās

Iepazīstieties ar izstrādājuma lietošanu, izlasot šo lietošanas instrukciju. Iegaumējiet drošības brīdinājumus un rīkojieties stingri saskaņā ar tiem. Tas palīdzēs novērst riskus un apdraudējumu.

- Esiet uzmanīgi, strādājot ar šo izstrādājumu, lai savlaicīgi novērstu ar darbu saistītos riskus. Savlaicīga rīcība var novērst smagas traumas un īpašuma bojājumus.
- Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet to no elektrotīkla, ja rodas darbības traucējumi. Pirms izstrādājuma darbināšanas nododiet to pārbaudei un, ja nepieciešams, remontam pie kvalificēta speciālista.

## ● Atlikušie riski

Pat tad, ja darbināt šo izstrādājumu saskaņā ar visiem drošības norādījumiem, pastāv ievainojumu vai bojājumu gūšanas risks. Tālāk norādītie riski var izrietēt no izstrādājuma struktūras vai konstrukcijas:

- Veselības problēmas, kas radušās vibrācijas emisijas dēļ, ja izstrādājums izmantots ilgākus laika posmus vai nav atbilstoši darbināts un tam nav veikta pienācīga tehniskā apkope.
- Traumas vai īpašuma bojājumi, kas radušies darbināšanas laikā salauztu griezējpiederumu dēļ vai sadursmes dēļ ar apslēptiem objektiem.
- Traumu risks un īpašuma bojājumi, kas radušies lidojošu objektu dēļ.

### PIEZĪME

- Izmantošanas laikā šis izstrādājums rada elektromagnētisko lauku! Dažādos apstākļos šis lauks var traucēt aktīviem vai pasīviem medicīniskajiem implantiem! Lai samazinātu nopietnu un letālu ievainojumu gūšanas risku, pirms šī izstrādājuma lietošanas iesakām personām ar medicīniskiem implantiem ir jāsazinās ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

## ● **Pirmā lietošanas reize**

### ● **Piederumi**

Lai šo izstrādājumu lietotu droši un pareizi, ir nepieciešami šādi piederumi, t. i., instrumenti un piederumu instrumenti:

- Piemēroti piederumu instrumenti
- Piemēroti individuālie aizsarglīdzekļi

Piederumus un piederumu instrumentus var iegādāties pie pilnvarotā izplatītāja. Iegādājoties produktu, vienmēr ņemiet vērā tā tehniskās prasības (skatīt sadaļu „Tehniskie dati”).

Ja neesat pārliecināts, jautājiet kvalificētam speciālistam un saņemiet padomu no sava uzticamā izplatītāja.

#### **PIEZĪME**

- ▶ Šī lietošanas instrukcija satur informāciju un ieteikumus par vairākiem piederumu instrumentiem un to izmantošanu. Attēlotie piederumu instrumenti nav iekļauti komplektācijā (skatīt sadaļu „Komplektācijas saturs”), tomēr tie ir paredzēti, lai norādītu šī izstrādājuma lietošanas papildiespējas.

#### **⚠ BRĪDINĀJUMS!**

- ▶ Neizmantojiet piederumus, ko nav ieteicis Parkside. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.

## ● Lietošana

### ● Piederumu instrumenta izvēle

#### PIEZĪME

- ▶ Tālāk minētie piederumu instrumenti ir visizplatītākie veidi.
- ▶ Ja vēlaties, konsultējieties ar specializētiem mazumtirgotājiem par citiem piederumu instrumentiem.

#### **Zāģa asmens ar iegremdēšanas funkciju** (B att., 8)

|                   |                                                                                                                                                                     |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Materiāli:</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Koks</li><li>■ Plastmasa</li><li>■ Ģipsis</li><li>■ Citi mīksti materiāli</li></ul>                                         |
| <b>Lietošana:</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Izgriezumam griešana</li><li>■ Griešana ar iegremdēšanu</li><li>■ Zāģēšana tuvu malai, arī grūti pieejamās vietās</li></ul> |
| <b>Piemērs:</b>   | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Iegriezumam veikšana vieglās konstrukciju sienās</li></ul>                                                                  |

#### **Skrāpis** (B att., 9)

|                   |                                                                                                                                          |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Materiāli:</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Javas/cementa atlikumi</li><li>■ Flīžu/paklāju līme</li><li>■ Krāsas/silikona atlikumi</li></ul> |
| <b>Lietošana:</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Materiāla atlikumu noņemšana</li></ul>                                                           |
| <b>Piemērs:</b>   | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Paklāju līmes atlikumu noņemšana no grīdām</li></ul>                                             |

## Slīpēšanas papīrs

(B att., 7)

**Materiāli:** ■ Metāls

**Lietošana:** ■ Slīpēšana gar malām  
■ Slīpēšana grūti sasniedzamās vietās

## ● Piederumu instrumenta pievienošana/ noņemšana

### ⚠ **UZMANĪBU! TRAUMAS GŪŠANAS RISKS!**



Piederumu instrumenti var būt asi un lietošanas laikā var sakarst. Lietojot piederumu instrumentus, vienmēr valkājiet aizsargcimdus!

### ⚠ **BRĪDINĀJUMS! Traumu risks nejaušas iedarbināšanas dēļ!**



Neievietojiet elektrotīkla kontaktdakšu 10 kontaktligzdā, kamēr izstrādājums nav pilnībā sagatavots lietošanai.

### ⚠ **UZMANĪBU! TRAUMAS GŪŠANAS RISKS!**

- Izstrādājuma darbības laikā turiet rokas tālāk no piederumu instrumenta.

## Piederumu instrumenta ievietošana

(C att.)

1. Paceliet sviru 4 līdz galam uz augšu (180°). Savilcējuzgrieznis 2 tiek pacelts uz augšu un ļauj piekļūt piederumu instrumenta turētājam 3.

2. Piederumu instrumentu atvērtā gala ievietošana piederumu instrumenta turētājā [3].

## PIEZĪME

- Piederuma instrumentus var piestiprināt piederumu instrumenta turētājā [3] jebkurā fiksācijas pozīcijā (D att.).

## Piederumu instrumenta pievilkšana

(C att.)

- Nospiediet instrumenta atbrīvošanas sviru [4] uz leju un līdz galam pozīcijā “LOCK” (BLOKĒTS).

## Piederumu instrumenta noņemšana

(C att.)

- Paceliet ievietojamā instrumenta atbrīvošanas sviru [4] pilnībā uz augšu (180° leņķī).
- Izvelciet piederumu instrumentu no piederumu instrumentu turētāja [3].
- Pēc piederumu instrumenta noņemšanas: Nospiediet instrumenta atbrīvošanas sviru [4] līdz galam atpakaļ pozīcijā “LOCK” (BLOKĒTS).

## ● Ieslēgšana un izslēgšana

### ⚠ UZMANĪBU! TRAUMAS GŪŠANAS RISKS!



Rīkojoties ar izstrādājumu vai strādājot ar to, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

### **UZMANĪBU! TRAUMAS GŪŠANAS RISKS!**

- ▶ Strādājot ar izstrādājumu, vienmēr turiet to ar abām rokām.

### **UZMANĪBU! TRAUMAS GŪŠANAS RISKS!**

- ▶ Izstrādājuma darbības laikā turiet rokas tālāk no piederumu instrumenta.

### **UZMANĪBU! VESELĪBAS RISKS!**

- ▶ Materiālus, kas satur azbestu, nedrīkst apstrādāt. Azbests tiek uzskatīts par kancerogēnu.

(E att.)

- **Ieslēgšana:** Pabīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 5 uz priekšu (**I**).
- **Izslēgšana:** Pabīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 5 atpakaļ (**O**).

## **Pārbaudes palaišana**

### **PIEZĪME**

- ▶ Pirms darba uzsākšanas un pēc katras piederumu instrumenta nomaiņas vienmēr veiciet pārbaudes palaišanu bez slodzes. Pārbaudes palaišana ir paredzēta, lai pārliecinātos, ka piederumu instrumenti ir pareizi nofiksēti un darbības laikā neatbrīvojas.

## ● Darba instrukcijas

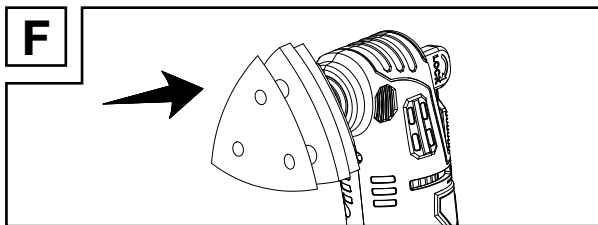
### Darba principi:

- Svārstību motors ļauj piederumu instrumentam svārstīties uz priekšu un atpakaļ 22000 reizes minūtē. Tas nodrošina precizitāti visšaurākajās vietās.

### Zāgēšana/griešana:

- Izmantojiet tikai ne bojātus zāģa asmeņus bez defektiem. Saliekti, neasi vai citādi bojāti zāģa asmeņi var salūzt.
- Griežot vieglos būvmateriālus, ievērojiet likumus un materiālu ražotāju ieteikumus.
- Veicot griešanu ar iegremdēšanu, drīkst apstrādāt tikai mīkstus materiālus, piemēram, mīksto koksni, ģipškartona plāksnes utt.

### Slīpēšana:



- **Slīpēšanas papīra piestiprināšana:** Piespiediet slīpēšanas papīru [7] uz slīpēšanas plāksnes [6] (F att.).
- **Slīpēšanas papīra noņemšana:** Noņemiet slīpēšanas papīru [7] no slīpēšanas plāksnes [6] malas un izņemiet to.
- Spiediet vienmērīgi, lai pagarinātu slīpēšanas lokšņu kalpošanas laiku.

## ● Tīrīšana un apkope

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!  
Traumu risks nejaušas iedarbināšanas dēļ!**



Veicot apkopes vai tīrīšanas darbus, pasargājiet sevi. Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet strāvas kontaktdakšu **10** no kontaktligzdas.

## ● Tīrīšana

- Nekad neļaujiet šķidrumiem iekļūt izstrādājumā.
- Izstrādājumam vienmēr jābūt tīram, sausam, un uz tā nedrīkst atrasties eļļa vai smērviela. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet no izstrādājuma netīrumus.
- Regulāra un pienācīga izstrādājuma tīrīšana palīdzēs nodrošināt lietotāja drošību izmantošanas laikā un pagarinās izstrādājuma darbmūžu.
- Notīriet izstrādājumu ar sausu lupatiņu. Grūti aizsniedzamu vietu tīrīšanai izmantojiet birstīti.
- Pēc katras lietošanas reizes rūpīgi iztīriet ventilācijas atveres ar lupatiņu un mīkstu suku.
- Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

## **PIEZĪME**

- ▶ Neizmantojiet izstrādājuma tīrīšanai ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus stiprus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.

## ● Apkope

- Izstrādājumam nav nepieciešama apkope.
- Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājums un piederumi (piemēram, piederumu instrumenti) nav nodiluši un bojāti. Ja nepieciešams, nomainiet tos pret jauniem, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā. Ievērojiet tehniskās prasības (skatīt sadaļu „Tehniskie dati”).
- Pārbaudiet, vai pārsegi un drošības ierīces nav bojāti, un vai tie ir pareizi uzstādīti. Ja nepieciešams, nomainiet.

## ● Remonts

### **BRĪDINĀJUMS! Traumu gūšanas risks!**

- ▶ Ja ir bojāts strāvas vads 10, drošības nolūkos ražotājam, tā pilnvarotam servisa darbiniekam vai līdzvērtīgi kvalificētai personai tas ir jānomaina.
  - Šajā izstrādājumā nav nevienas daļas, kurām lietotājs var veikt remontu. Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru vai līdzvērtīgi kvalificētu personu, lai pārbaudītu vai salabotu izstrādājumu.
- ## ● Uzglabāšana
- Notīriet izstrādājumu, kā tas aprakstīts iepriekš.
  - Uzglabāiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā un labi vēdināmā vietā, un sargājiet no sala.
  - Vienmēr uzglabāiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

## ● Transportēšana

- Izslēdziet izstrādājumu.
- Sargājiet izstrādājumu no jebkādiem smagiem triecieniem vai stiprām vibrācijām, kas var rasties transportēšanas laikā transportlīdzekļos.
- Nostipriniet izstrādājumu, lai tas neslīdētu vai neapgāztos.

## ● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas / 20–22: papīrs un kartons / 80–98: saistvielas.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

## ● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori,

šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

## ● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiēt kases čeku un izstrādājuma numuru (piemēram, IAN 487375\_2501).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 487375\_2501, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.



## ● Serviss



### **Serviss Latvijā**

Tālrunis: 80005811

E-pasts: [owim@lidl.lv](mailto:owim@lidl.lv)

# ● ES atbilstības deklarācija

## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 487375\_2501)

IAN: 487375\_2501  
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Daudzfunkcionāls instruments  
Modeļa numurs: HG11604

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

|                                                         |
|---------------------------------------------------------|
| Direktīva 2006/42/EK                                    |
| Direktīva 2014/30/EU                                    |
| Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem |

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

|                               |
|-------------------------------|
| <b>N° / Daļas</b>             |
| Direktīva 2006/42/EK          |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-4:2014             |
| EN ISO 12100:2010             |
| Direktīva 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2021     |

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

|                   |
|-------------------|
| <b>N° / Daļas</b> |
| EN IEC 63000:2018 |

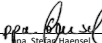
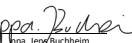
Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Orģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

|            |            |                                                                                   |                                                                                   |
|------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 02.04.2025 |  |  |
| Vieta      | Datums     | ppa. Stefan Haensel                                                               | ppa. Jens Buchheim                                                                |
|            |            | Pilnvarots parakstītājs                                                           | Pilnvarots parakstītājs                                                           |

LV



|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> . .    | Seite 147 |
| <b>Einleitung</b> . . . . .                     | Seite 148 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .          | Seite 148 |
| Lieferumfang . . . . .                          | Seite 149 |
| Teilebeschreibung . . . . .                     | Seite 150 |
| Technische Daten . . . . .                      | Seite 150 |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> . . . . . | Seite 152 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für              |           |
| Elektrowerkzeuge . . . . .                      | Seite 152 |
| Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer . . | Seite 158 |
| Vibrations- und Geräuschminderung . . . . .     | Seite 159 |
| Verhalten im Notfall . . . . .                  | Seite 160 |
| Restrisiken . . . . .                           | Seite 160 |
| <b>Erste Verwendung</b> . . . . .               | Seite 161 |
| Zubehör . . . . .                               | Seite 161 |
| <b>Bedienung</b> . . . . .                      | Seite 162 |
| Einsatzwerkzeug auswählen . . . . .             | Seite 162 |
| Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen . . . . .   | Seite 164 |
| Ein- und Ausschalten . . . . .                  | Seite 165 |
| Probelauf . . . . .                             | Seite 166 |

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>Arbeitshinweise</b> .....          | Seite 166 |
| <b>Reinigung und Wartung</b> .....    | Seite 167 |
| Reinigung .....                       | Seite 168 |
| Wartung .....                         | Seite 168 |
| Reparatur .....                       | Seite 169 |
| Lagerung .....                        | Seite 169 |
| Transport .....                       | Seite 169 |
| <b>Entsorgung</b> .....               | Seite 170 |
| <b>Garantie</b> .....                 | Seite 171 |
| Abwicklung im Garantiefall .....      | Seite 172 |
| Service .....                         | Seite 173 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> ..... | Seite 174 |

## Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktkennzeichnungen werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.</p>                                                                                                                    |    | <p>Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.</p> |
|    | <p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p>                                                                                                                                                                                          |    | <p>Sperren</p>                                                                                                                              |
|  | <p>Dieses Pflichtzeichen weist auf das Tragen geeigneter Schutzhandschuhe hin! Befolgen Sie die Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Stoffen zu vermeiden.</p> |    | <p>Entsperren</p>                                                                                                                           |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>V</b></p>                                                                     | <p>Spannung</p>                                                                                                                             |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                         |  | <p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>                                                                                                        |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                         |  | <p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>                                                                                                              |

|                                                                                   |                                                               |                                                                                   |                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tragen Sie eine Staubschutzmaske!                             |  | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien. |
|  | Wechselstrom/-spannung                                        |                                                                                   |                                                                                           |
|  | Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (Doppelisolierung) |  | Sicherheitshinweise<br>Gebrauchsanweisungen                                               |

## **MULTIFUNKTIONSWERKZEUG**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses MULTIFUNKTIONSWERKZEUG (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen, Trennen und Sandpapiers Schleifen geeignet.

Nachfolgend genannte Materialien können vorzugsweise mit dem Produkt bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z. B. Nägel, Schrauben). Das Produkt ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bearbeiten.

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Multifunktionswerkzeug
- 1 Sandpapierschleifplatte
- 3 Schleifpapierblätter für Metall #240
- 1 Tauchsägeblatt (HCS)
- 1 Schabmesser
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

(Abb. A, B und C)

- 1 Hauptgriff
- 2 Überwurfmutter
- 3 Einsatzwerkzeug-Aufnahme
- 4 Hebel
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Sandpapierschleifplatte
- 7 Schleifpapier
- 8 Tauchsägeblatt
- 9 Schabmesser
- 10 Netzkabel mit Netzstecker

## ● Technische Daten

### Multifunktionswerkzeug

Modellnummer:

Nennspannung U:

Nennleistung P:

Oszillationsgeschwindigkeit:

Länge der Anschlussleitung:

Schutzklasse:

Oszillationswinkel:

### PMFW 250 A1

HG11604

230 V~, 50 Hz

250 W

22000 min<sup>-1</sup>

2 m

II/  (doppelte Isolierung)

3°

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                       |          |         |
|-----------------------|----------|---------|
| Schalldruckpegel:     | $L_{pA}$ | 81,1 dB |
| Unsicherheit:         | $K_{pA}$ | 3 dB    |
| Schallleistungspegel: | $L_{WA}$ | 89,1 dB |
| Unsicherheit:         | $K_{WA}$ | 3 dB    |

### **Schwingungsemissionswerte**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

### **Sandpapierschleifen:**

|                           |       |                        |
|---------------------------|-------|------------------------|
| Schwingungsemissionswert: | $a_h$ | 2,715 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit:             | K     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.  
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bildierungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer

### **WARNUNG!**

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

## **WARNUNG!**



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

## ● **Vibrations- und Geräuschminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akkupack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Erste Verwendung

### ● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Einsatzwerkzeuge
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

#### **HINWEIS**

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

#### **⚠ WARNUNG**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## ● **Bedienung**

### ● **Einsatzwerkzeug auswählen**

#### **HINWEIS**

- ▶ Die folgenden Einsatzwerkzeuge stellen lediglich die gängigsten Typen dar.
- ▶ Informieren Sie sich bei Bedarf im Fachhandel über weitere Einsatzwerkzeuge.

## Tauchsägeblatt

(Abb. B, 8)

- Werkstoffe:**
- Holz
  - Kunststoff
  - Gips
  - Andere weiche Materialien

- Anwendung:**
- Trennschnitte
  - Tauchschnitte
  - Sägen nahe der Kante, auch an schwer zugänglichen Stellen

- Beispiel:**
- Schneiden von Aussparungen in Leichtbauwänden

## Schabmesser

(Abb. B, 9)

- Werkstoffe:**
- Mörtel-/Betonreste
  - Fliesen-/Teppichkleber
  - Farb-/Silikonreste

- Anwendung:**
- Entfernen von Werkstoffresten

- Beispiel:**
- Entfernen von Teppichkleberresten am Boden

## Schleifpapier

(Abb. B, 7)

- Werkstoffe:**
- Metall

- Anwendung:**
- Schleifen an Rändern
  - Schleifen an schwer zugänglichen Bereichen

## ● Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

### **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

### **WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!**



Verbinden Sie den Netzstecker  erst dann mit der Netzsteckdose, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz bereit ist.

### **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

## **Einsatzwerkzeug einsetzen**

(Abb. C)

1. Klappen Sie den Hebel  ganz nach oben (180°). Die Überwurfmutter  wird angehoben und gibt die Einsatzwerkzeug-Aufnahme  frei.
2. Setzen Sie das offene Ende der Einsatzwerkzeuge in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme  ein.

### **HINWEIS**

- ▶ Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme  einsetzen (Abb. D).

## Einsatzwerkzeug festspannen

(Abb. C)

- Drücken Sie den Hebel  ganz nach unten in die „VERRIEGELUNG“ Position.

## Einsatzwerkzeug entnehmen

(Abb. C)

- Klappen Sie den Hebel  ganz nach oben (180°).
- Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug aus der Einsatzwerkzeug-Aufnahme .
- Nach dem Entnehmen des Einsatzwerkzeugs: Drücken Sie den Hebel  ganz nach unten zurück in die „VERRIEGELUNG“ Position.

## ● Ein- und Ausschalten

### **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

### **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest.

### **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

### **VORSICHT! GESUNDHEITSRISIKO!**

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

(Abb. E)

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter 5 nach vorn (I).
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter 5 nach hinten (O).

## ● Probelauf

### HINWEIS

- Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch.  
Der Probelauf gewährleistet, dass das Einsatzwerkzeug korrekt eingespannt ist und sich während des Betriebs nicht lösen kann.

## ● Arbeitshinweise

### Arbeitsprinzip:

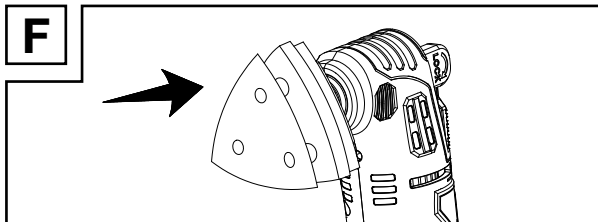
- Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 22000 Mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

### Sägen/Trennen:

- Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.

- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Weichholz, Gipskarton o. Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

### Sandpapierschleifen:



- **Schleifpapier anbringen:** Drücken Sie das Schleifpapier [7] auf die Sandpapierschleifplatte [6] (Abb. F).
- **Schleifpapier entfernen:** Ziehen Sie das Schleifpapier [7] vom Rand der Sandpapierschleifplatte [6] ab und entfernen Sie es.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

### ● Reinigung und Wartung

**⚠ WARNUNG! Risiko eines elektrischen Schlags! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!**



Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [10] aus der Netzsteckdose.

## ● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## ● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung

beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

## ● Reparatur

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Wenn das Netzkabel  beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

## ● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 487375\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487375\_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

## ● Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 487375\_2501)

IAN: 487375\_2501  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Multifunktionswerkzeug  
Modellnummer: HG11604

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

|                                                          |
|----------------------------------------------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG                                    |
| Richtlinie 2014/30/EU                                    |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

|                               |
|-------------------------------|
| Nr. / Teile                   |
| Richtlinie 2006/42/EG         |
| EN 62841-1:2015/A11:2022      |
| EN 62841-2-4:2014             |
| EN ISO 12100:2010             |
| Richtlinie 2014/30/EU         |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2021     |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

|                   |
|-------------------|
| Nr. / Teile       |
| EN IEC 63000:2018 |

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm 02.04.2025  
Ort Datum

  
ppa. Stefan Haense  
Prokurist

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

DE

